

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

Комисия по промишленост, изследвания и енергетика

2008/0016(COD)

18.6.2008

ИЗМЕНЕНИЯ 114 - 259

Проектодоклад
Claude Turmes
(PE405.949v01-00)

относно насърчаване на използването на енергия от възобновяеми
източници

Предложение за директива
(COM(2008)0019 – C6-0046/2008 – 2008/0016(COD))

Изменение 114
Werner Langen

Законодателна проекторезолюция
Позоваване първо от правното основание

Законодателна проекторезолюция

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално **член 175, параграф 1 и член 95 от него,**

Изменение

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално **член 95 и член 175, параграф 1 от него,**

Or. de

Обосновка

Greater weight should be placed on Article 95 than on Article 175(1) as a legal basis, and should therefore be cited first. At the same time, however, it needs to be stressed that a double legal basis is appropriate for this directive.

Изменение 115
Umberto Guidoni

Предложение за директива
Съображение 1

Текст, предложен от Комисията

(1) Увеличението на използването на енергия от възобновяеми източници представлява важна част от пакета от мерки, необходими за намаляване на емисиите на парникови газове и за изпълнение на задълженията по Протокола от Киото към Рамковата конвенция на ООН по *изменението* на климата, както и на задълженията по следващи европейски и международни ангажименти за намаление на емисиите на парникови газове след 2012 г. Също така, то играе важна роля за подобряване на сигурността на енергийните доставки, насърчаване на

Изменение

(1) Увеличението на използването на енергия от възобновяеми източници, **както и енергоспестяването,** представлява важна част от пакета от мерки, необходими за намаляване на емисиите на парникови газове и за изпълнение на задълженията по Протокола от Киото към Рамковата конвенция на ООН по *изменение* на климата, както и на задълженията по следващи европейски и международни ангажименти за намаление на емисиите на парникови газове след 2012 г. Също така, то играе важна роля за подобряване на сигурността на

техническото развитие, създаване на възможности за работна заетост и областно развитие, особено в селскостопански райони.

енергийните доставки, насърчаване на техническото развитие, създаване на възможности за работна заетост и областно развитие, особено в селскостопански райони.

Or. it

Изменение 116 **Lambert van Nistelrooij**

Предложение за директива **Съображение 1**

Текст, предложен от Комисията

(1) Увеличението на **използването** на енергия от възобновяеми източници представлява важна част от пакета от мерки, необходими за намаляване на емисиите на парникови газове и за изпълнение на задълженията по Протокола от Киото към Рамковата конвенция на ООН по изменението на климата, както и на задълженията по следващи европейски и международни ангажименти за намаление на емисиите на парникови газове след 2012 г. Също така, то играе важна роля за подобряване на сигурността на енергийните доставки, насърчаване на техническото развитие, създаване на възможности за работна заетост и областно развитие, особено в селскостопански райони.

Изменение

(1) Увеличението на **устойчивото използване** на енергия от възобновяеми източници представлява важна част от пакета от мерки, необходими за намаляване на емисиите на парникови газове и за изпълнение на задълженията по Протокола от Киото към Рамковата конвенция на ООН по изменението на климата, както и на задълженията по следващи европейски и международни ангажименти за намаление на емисиите на парникови газове след 2012 г. Също така, то играе важна роля за подобряване на сигурността на енергийните доставки, насърчаване на техническото развитие, създаване на възможности за работна заетост и областно развитие, особено в селскостопански райони.

Or. en

Обосновка

Energy from renewable sources is not per definition sustainable.

Изменение 117
Anni Podimata

Предложение за директива
Съображение 1

Текст, предложен от Комисията

(1) Увеличението на използването на енергия от възобновяеми източници представлява важна част от пакета от мерки, необходими за намаляване на емисиите на парникови газове и за изпълнение на задълженията по Протокола от Киото към Рамковата конвенция на ООН по изменението на климата, както и на задълженията по следващи европейски и международни ангажименти за намаление на емисиите на парникови газове след 2012 г. Също така, то играе важна роля за подобряване на сигурността на енергийните доставки, насърчаване на техническото развитие, създаване на възможности за работна заетост и областно развитие, особено в селскостопански райони.

Изменение

(1) Увеличението на използването на енергия от възобновяеми източници представлява важна част от пакета от мерки, необходими за намаляване на емисиите на парникови газове и за изпълнение на задълженията по Протокола от Киото към Рамковата конвенция на ООН по изменението на климата, както и на задълженията по следващи европейски и международни ангажименти за намаление на емисиите на парникови газове след 2012 г. Също така, то играе важна роля за подобряване на сигурността на енергийните доставки, насърчаване на техническото развитие **и иновациите**, създаване на възможности за работна заетост и областно развитие, особено в селскостопански **и изолирани** райони.

Or. en

Обосновка

We must take into account the potential that also exist in isolated areas (mountain and island regions).

Изменение 118
Gunnar Hökmark

Предложение за директива
Съображение 1 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1a) Както се посочва в работния документ на Комисията (SEC(2008)0057), схемите за

подпомагане следва да се въведат като част от усилията на държавите-членки за опазване на околната среда. Тъй като въпросите на енергетиката и климата са тясно свързани помежду си, на държавите-членки следва да се предоставят стимули за подкрепа на екологични форми на производство на енергия, които не допринасят за увеличаването на емисиите на парникови газове. Като част от тези усилия и с цел да се гарантира постигането на общите цели на държавите-членки, те следва да се стремят да осигурят, че по отношение на данъчното облагане енергийните източници, които не допринасят за увеличаването на емисиите на CO₂, се третираат не по-малко благоприятно.

Or. sv

Обосновка

Economic incentives are an important means of bringing a solution to climate policy issues closer. The Member States should be encouraged to support energy production which does not contribute to increased greenhouse gas emissions. From a climate point of view, state support schemes giving less favourable treatment to energy sources which do not contribute to increased greenhouse gas emissions are distinctly unhelpful. Distorting forms of state aid can hinder the development of a future sustainable system if they discriminate against solutions which yield specially large benefits in terms of CO₂ reduction.

Изменение 119
Werner Langen

Предложение за директива
Съображение 1 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1а) В светлината на резолюцията на Европейския парламент от 24 октомври 2007 г. относно

конвенционалните енергийни източници и енергийни технологии кратко- и средносрочните решения относно използването на атомна енергия следва също така да въздействат непосредствено върху целите, свързани с климата, и да допринасят за реалното постигане, анализиране и отчитане на целите на ЕС. В тази връзка следва да се цитира също така Четвъртият доклад за оценка на въздействието на Междуправителствената група по изменение на климата (IPCC) от 2007 г., който отбелязва, че атомната енергия понастоящем е една от важните ключови технологии, които се предлагат на пазара, и би могла да доведе до съществено намаляване на емисиите на CO₂.

Or. de

Обосновка

In order to achieve the ambitious EU climate change objectives, all low-CO₂ energy sources need to be taken into account, including nuclear power.

Изменение 120
Claude Turmes

Предложение за директива
Съображение 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(2) По-специално, увеличението на използването на биогорива за транспортни цели е един от най-ефективните инструменти, чрез които Общността може да намали своята зависимост от внос на нефт — област, в която проблемът със сигурността на доставките е особено

заличава се

остър, както и да окаже влияние на пазара на горивата за транспортни цели.

Or. en

Обосновка

In order to save the climate on earth, a real transport policy to reduce greenhouse gases emissions as well as an alternative mode of transport must be developed and implemented before hoping that an end-of-the-pipe technology such as biomass for transport fuels will deliver the reduction needed.

Изменение 121
Mechtild Rothe

Предложение за директива
Съображение 2

Текст, предложен от Комисията

(2) По-специално, увеличението на използването на **биогорива** за транспортни цели **е един** от най-ефективните инструменти, чрез които Общността може да намали своята зависимост от внос на нефт — област, в която проблемът със сигурността на доставките е особено остър, както и да окаже влияние на пазара на горивата за транспортни цели.

Изменение

(2) По-специално, увеличението на **технологичните подобрения, стимулите за разрастване и използване на общественя транспорт, използването на технологии за енергийна ефективност и използването на енергия от възобновяеми източници за транспортни цели са едни** от най-ефективните инструменти, чрез които Общността може да намали своята зависимост от внос на нефт **в транспортния сектор** — област, в която проблемът със сигурността на доставките е особено остър, както и да окаже влияние на пазара на горивата за транспортни цели.

Or. en

Обосновка

Transport represents 30% of total energy consumption in the EU with dependency on petrol reaching 98%. It is not surprising therefore that it is the second largest polluter of

greenhouse gas emissions in the EU. Hence, the EU should concentrate on increasing the use of energy from renewable sources, technological improvements and reducing traffic by transferring individual use to using public transport.

Изменение 122

Fiona Hall

Предложение за директива Съображение 2

Текст, предложен от Комисията

(2) **По-специално**, увеличението на използването на биогорива за **транспортни цели е един** от най-ефективните инструменти, чрез които Общността може да намали своята зависимост от внос на нефт — област, в която проблемът със сигурността на доставките е особено остър, както и да **окаже влияние на пазара на горивата за транспортни цели**.

Изменение

(2) **Наред с повишаването на енергийната ефективност**, увеличението на използването на **енергия, произведена от биомаса, биогорива и други възобновяеми източници в транспортния сектор са едни** от най-ефективните инструменти, чрез които Общността може да намали своята зависимост от внос на нефт — област, в която проблемът със сигурността на доставките е особено остър, както и да **насочи сектора по устойчив път на развитие**.

Or. en

Изменение 123

Umberto Guidoni

Предложение за директива Съображение 2

Текст, предложен от Комисията

(2) По-специално, увеличението на използването на биогорива за транспортни цели е един от **най-ефективните инструменти**, чрез които Общността може да намали своята зависимост от внос на нефт — област, в която проблемът със сигурността на доставките е особено остър, както и да окаже влияние на

Изменение

(2) По-специално, увеличението на използването на биогорива за транспортни цели е един от **инструментите**, чрез които Общността може да намали своята зависимост от внос на нефт — област, в която проблемът със сигурността на доставките е особено остър, както и да окаже влияние на пазара на горивата за

пазара на горивата за транспортни цели.

транспортни цели.

Or. it

Изменение 124
Britta Thomsen

Предложение за директива
Съображение 2

Текст, предложен от Комисията

(2) По-специално, увеличението на използването на **биогорива** за транспортни цели е един от най-ефективните инструменти, чрез които Общността може да намали своята зависимост от внос на нефт — област, в която проблемът със сигурността на доставките е особено остър, както и да окаже влияние на пазара на горивата за транспортни цели.

Изменение

(2) По-специално, увеличението на използването на **енергия от възобновяеми енергийни източници** за транспортни цели е един от най-ефективните инструменти, чрез които Общността може да намали своята зависимост от внос на нефт — област, в която проблемът със сигурността на доставките е особено остър, както и да окаже влияние на пазара на горивата за транспортни цели.

Or. en

Обосновка

Renewable energy in transport is more than biofuels. Electromobility, biogas and hydrogen from renewable sources should be included.

Изменение 125
Pilar Ayuso

Предложение за директива
Съображение 2 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(2а) Съобщението на Комисията от 7 ноември 2007 г. за алтернативните горива за пътният транспорт и за серия от мерки за насърчаване на използването на биогоривата

определя като цел на ЕС заменянето в транспортния сектор на 20 % от дизеловите и бензинови горива с алтернативни до 2020 г. Комисията следва да предвиди предложение за отделна инициатива за насърчаване, освен на енергия от възобновяеми източници, и на навлизането на екологично чисти алтернативни горива за пътният транспорт като синтетични горива, състоящи се от природен газ, с цел ефективно допълнение на тази директива.

Or. en

Обосновка

This proposal focuses solely on the promotion of renewables and biofuels, although other alternative road transport fuels can also critically contribute to achieve the objectives of sustainability, security of supply and competitiveness. Considering renewables for transport are now tackled as part of this Directive, it is therefore necessary to reformulate the targets for other alternative fuels in a separate initiative.

Изменение 126 Werner Langen

Предложение за директива Съображение 2 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(2a) Атомната енергия може също така да допринесе за засилване на сигурността на доставките и за постигане на съществено намаляване на емисиите на CO₂. До 2020 г. 60 % от електроенергията на ЕС биха могли да се произвеждат от източници, несъдържащи въглерод (атомни и възобновяеми).

Or. de

Обосновка

Nuclear energy is just as well suited as renewables to reduce carbon emissions in the EU. At the same time it permits greater independence from gas and oil supplies, which is essential for an economically strong Europe.

Изменение 127

Erna Hennicot-Schoepges

Предложение за директива

Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) Пътната карта за възобновяема енергия показва, че целта за 20 % общ дял на енергията от възобновяеми източници **и целта за 10 % възобновяема енергия в транспорта са уместни и постижими задачи**, както и че наличието на законодателна рамка с обвързващи цели би осигурило на стопанската общност необходимата дългосрочна стабилност, за да могат да бъдат вземани рационални инвестиционни решения в областта на възобновяемата енергия.

Изменение

(4) Пътната карта за възобновяема енергия показва, че целта за 20% общ дял на енергията от възобновяеми източници **е уместна**, както и че наличието на законодателна рамка с обвързващи цели би осигурило на стопанската общност необходимата дългосрочна стабилност, за да могат да бъдат вземани рационални инвестиционни решения в областта на възобновяемата енергия. **Въпреки че аргументите в полза на целта за 20% енергия от възобновяеми източници в общия дял на консумирана енергия са станали значително по-силни, целта за 10% енергия от възобновяеми източници в транспорта се поставя все по-често под въпрос.**

Or. en

Изменение 128

Eija-Riitta Korhola

Предложение за директива

Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) Пътната карта за възобновяема енергия показва, че целта за 20 % общ

Изменение

(4) Пътната карта за възобновяема енергия показва, че целта за 20 % общ

дял на енергията от възобновяеми източници и целта за 10 % възобновяема енергия в транспорта са *уместни и постижими задачи, както и че наличието на законодателна рамка с обвързващи цели би осигурило* на стопанската общност необходимата дългосрочна стабилност, за да могат да бъдат вземани рационални инвестиционни решения в областта на възобновяемата енергия.

дял на енергията от възобновяеми източници и целта за 10 % възобновяема енергия в транспорта *могат да* са постижими задачи, *при условие, че има още иновации и нови технологически постижения, че се даде отговор на безпокойството, свързано с устойчивото развитие, и се поставят реалистични срокове за изпълнение.* *Всички* обвързващи цели следва да *осигурят* на стопанската общност необходимата дългосрочна стабилност, за да могат да бъдат вземани рационални инвестиционни решения в областта на възобновяемата енергия.

Or. en

Обосновка

Increase in the overall share of energy from the renewable sources is urgently needed, but we must avoid rushing into setting mandatory targets that can not be met sustainably within the given timeframe.

Изменение 129 Werner Langen

Предложение за директива Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) Пътната карта за възобновяема енергия показва, че целта за 20 % общ дял на енергията от възобновяеми източници и целта за 10 % възобновяема енергия в транспорта са уместни и постижими задачи, както и че наличието на законодателна рамка с обвързващи цели *би осигурило* на стопанската общност необходимата дългосрочна стабилност, за да могат да бъдат *вземани рационални инвестиционни решения* в областта на възобновяемата енергия.

Изменение

(4) Пътната карта за възобновяема енергия показва, че целта за 20 % общ дял на енергията от възобновяеми източници и целта за 10 % възобновяема енергия в транспорта са уместни и постижими задачи, както и че наличието на законодателна рамка с обвързващи цели *следва да осигури* на стопанската общност необходимата дългосрочна стабилност, за да могат да бъдат *извършвани устойчиви инвестиции* в областта на възобновяемата енергия, *които могат да намалят*

*зависимостта от внасяните
изкопаеми горива и да засилят
използването на нови енергийни
технологии..*

Or. de

Обосновка

The European Union has the capacity to develop far-reaching innovations in the field of renewable energy, resulting in greater independence and smaller climate impact.

Изменение 130
Robert Goebbels

Предложение за директива
Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) Пътната карта за възобновяема енергия показва, че целта за 20 % общ дял на енергията от възобновяеми източници и целта за 10 % възобновяема енергия в транспорта са уместни и постижими задачи, както и че наличието на законодателна рамка с обвързващи цели *би осигурило* на стопанската общност необходимата дългосрочна стабилност, за да могат да бъдат вземани рационални инвестиционни решения в областта на възобновяемата енергия.

Изменение

(4) Пътната карта за възобновяема енергия показва, че целта за 20% общ дял на енергията от възобновяеми източници и целта за 10% възобновяема енергия в транспорта са уместни и постижими задачи, както и че наличието на законодателна рамка с обвързващи цели *следва да осигури* на стопанската общност необходимата дългосрочна стабилност, за да могат да бъдат вземани рационални инвестиционни решения в областта на възобновяемата енергия. ***Следва също така да се насърчават инвестиции в енергийни източници с ниски емисии на CO₂.***

Or. fr

Обосновка

The European Council, the International Energy Agency and the Intergovernmental Panel on Climate Change all argue that it is not sufficient to invest solely in renewable energy. There also needs to be a basis for investments in low CO₂ energy sources, even if these decisions are a matter of subsidiarity.

Изменение 131
Fiona Hall

Предложение за директива
Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) Пътната карта за възобновяема енергия показва, че целта за 20 % общ дял на енергията от възобновяеми източници и целта за 10 % възобновяема енергия в транспорта са уместни и постижими задачи, както и че наличието на законодателна рамка с обвързващи цели би осигурило на стопанската общност необходимата дългосрочна стабилност, за да могат да бъдат вземани рационални инвестиционни решения в областта на възобновяемата енергия.

Изменение

(4) Пътната карта за възобновяема енергия показва, че целта за 20 % общ дял на енергията от възобновяеми източници и целта за 10 % възобновяема енергия в транспорта са уместни и постижими задачи, както и че наличието на законодателна рамка с обвързващи цели би осигурило на стопанската общност необходимата дългосрочна стабилност, за да могат да бъдат вземани рационални инвестиционни решения в областта на възобновяемата енергия. ***Тези цели съществуват в рамката на повишаването на енергийната ефективност с 20 % до 2020 г., предвидено в съобщението на Комисията от 19 октомври 2006 г., озаглавено „План за действие за енергийна ефективност реализиране на потенциала” и одобрено от Европейския съвет в Брюксел от март 2007 г. и от Европейския парламент в неговата резолюция от 31 януари 2008 г. относно плана за действие за енергийна ефективност: Реализиране на потенциала¹.***

1 Приети текстове, P6_TA (2008)0033.

Or. en

Обосновка

Because the Renewable Energy target is a percentage target it is essential to consider it alongside measures to reduce total energy demand.

Изменение 132
Umberto Guidoni

Предложение за директива
Съображение 4

Текст, предложен от Комисията

(4) Пътната карта за възобновяема енергия показва, че целта за 20 % общ дял на енергията от възобновяеми източници и целта за **10 %** възобновяема енергия в транспорта са уместни и постижими задачи, както и че наличието на законодателна рамка с обвързващи цели *би осигурило* на стопанската общност необходимата дългосрочна стабилност, за да могат да бъдат вземани рационални инвестиционни решения в областта на възобновяемата енергия.

Изменение

(4) Пътната карта за възобновяема енергия показва, че целта за 20 % общ дял на енергията от възобновяеми източници и целта за **5 %** възобновяема енергия в транспорта са уместни и постижими задачи, както и че наличието на законодателна рамка с обвързващи цели *следва да осигури* на стопанската общност необходимата дългосрочна стабилност, за да могат да бъдат вземани рационални инвестиционни решения в областта на възобновяемата енергия.

Or. it

Изменение 133
Nikolaos Vakalis

Предложение за директива
Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) Срещата на Европейския съвет в Брюксел от март 2007 г. потвърди ангажимента на Общността за развитие в рамките на цялата Общност на възобновяемата енергия след 2010 г. Тази среща утвърди задължителна цел за 2020 г. за 20 % дял на възобновяемата енергия от общото енергопотребление на Общността, както и задължителна цел за 2020 г., която трябва да бъде постигната от всяка държава-членка, за минимум 10 % дял на биогоривата от потреблението на бензин и дизелово гориво в транспорта през 2020 г., като

Изменение

(5) Срещата на Европейския съвет в Брюксел от март 2007 г. потвърди ангажимента на Общността за развитие в рамките на цялата Общност на възобновяемата енергия след 2010 г. Тази среща утвърди задължителна цел за 2020 г. за 20 % дял на възобновяемата енергия от общото енергопотребление на Общността, както и задължителна цел за 2020 г., която трябва да бъде постигната от всяка държава-членка, за минимум 10 % дял на биогоривата от потреблението на бензин и дизелово гориво в транспорта през 2020 г., като

тези цели следва да бъдат постигнати по икономически ефективен начин. Европейският съвет декларира, че обвързващият характер на целта за биогоривата е уместен, при условие, че те се произвеждат по устойчиво развит начин, че биогоривата от второ поколение се появяват в търговско разпространение, а също така, че Директива 98/70/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 октомври 1998 г. относно качеството на бензиновите и дизеловите горива и за изменение на Директива 93/12/ЕИО бъде изменена, за да се даде възможност за прилагане на адекватни съотношения на смесване.

тези цели следва да бъдат постигнати по икономически ефективен начин. Европейският съвет декларира, че обвързващият характер на целта за биогоривата е уместен **единствено** при условие, че те се произвеждат по устойчиво развит начин, че биогоривата от второ поколение се появяват в търговско разпространение, а също така, че Директива 98/70/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 октомври 1998 г. относно качеството на бензиновите и дизеловите горива и за изменение на Директива 93/12/ЕИО бъде изменена, за да се даде възможност за прилагане на адекватни съотношения на смесване. **Като се има предвид най-новата информация, която показва, че има връзка между увеличеното използване на биогорива от една страна и увеличаване на световно равнище на заплахите относно околната среда и застрашаване на продоволствената сигурност от друга, изглежда целесъобразно до 2015 г. държавите-членки първоначално да изпълняват задължителна цел относно биогоривата за по-малко от 10 %. Държавите-членки следва да решават дали, въз основа на оценка, да увеличат тази първоначална цел между 2015 г. и 2020 г.**

Or. en

Обосновка

There is rising concern about the negative impact of a very rapid and unsustainable development of biofuels on the environment as well as about the social impact of such development in Europe and worldwide. In light of the precautionary principle one should be more prudent with setting mandatory targets. In any case, also the European Council of March 2007 has asked for a 10% target only under the condition that sustainable production is ensured, which is scientifically and politically questioned today.

Изменение 134
Britta Thomsen

Предложение за директива
Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

(5) Срещата на Европейския съвет в Брюксел от март 2007 г. потвърди ангажимента на Общността за развитие в рамките на цялата Общност на възобновяемата енергия след 2010 г. Тази среща утвърди задължителна цел за 2020 г. за 20 % дял на възобновяемата енергия от общото енергопотребление на Общността, както и задължителна цел за 2020 г., която трябва да бъде постигната от всяка държава-членка, за минимум 10 % дял на **биогоривата от потреблението на бензин и дизелово гориво** в транспорта през 2020 г., като тези цели следва да бъдат постигнати по икономически ефективен начин. Европейският съвет декларира, че обвързващият характер на целта за биогоривата е уместен, при условие, че те се произвеждат по устойчиво развит начин, че биогоривата от второ поколение се появяват в търговско разпространение, а също така, че Директива 98/70/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 октомври 1998 г. относно качеството на бензиновите и дизеловите горива и за изменение на Директива 93/12/ЕИО бъде изменена, за да се даде възможност за прилагане на адекватни съотношения на смесване.

Изменение

(5) Срещата на Европейския съвет в Брюксел от март 2007 г. потвърди ангажимента на Общността за развитие в рамките на цялата Общност на възобновяемата енергия след 2010 г. Тази среща утвърди задължителна цел за 2020 г. за 20 % дял на възобновяемата енергия от общото енергопотребление на Общността, както и задължителна цел за 2020 г., която трябва да бъде постигната от всяка държава-членка, за минимум 10 % дял на **енергията от възобновяеми източници** в транспорта през 2020 г., като тези цели следва да бъдат постигнати по икономически ефективен начин. Европейският съвет декларира, че обвързващият характер на целта за биогоривата е уместен, при условие, че те се произвеждат по устойчиво развит начин, че биогоривата от второ поколение се появяват в търговско разпространение, а също така, че Директива 98/70/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 13 октомври 1998 г. относно качеството на бензиновите и дизеловите горива и за изменение на Директива 93/12/ЕИО бъде изменена, за да се даде възможност за прилагане на адекватни съотношения на смесване.

Or. en

Изменение 135
Hannes Swoboda

Предложение за директива
Съображение 5 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5a) Междувременно по-пълно изследване на устойчивия характер на производството на биогорива показва, че цел от 10% може да се окаже прекалено висока, за да бъде постигната до 2020 г., . Следователно 7% изглежда по-подходяща цел, като се вземат предвид познанията и опитът.

Or. en

Обосновка

The 10% aim of biofuels might have a negative impact on nutrition and other essential fields therefore a 7% aim is more realistic and refers more to sustainability criteria.

Изменение 136
Claude Turmes

Предложение за директива
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(6) Основното предназначение на обвързващите цели е да се осигури сигурност на инвеститорите. В този смисъл, не е подходящо да се отлага вземането на решение дали дадена цел да е обвързваща, в зависимост от настъпването на бъдещо събитие. По тези причини, в изявление към Протокола от срещата на Европейския съвет от 15 февруари 2007 г. Комисията заяви, че не счита, че обвързващият характер на целите трябва да се отложи до момента,

заличава се

когато второто поколение биогорива се появят в търговско разпространение.

Or. en

Обосновка

The Commission's interpretation must not interfere with the European Council decision. Furthermore, since the Spring Council of 2007, there has been evidence that second generation agrofuels will not be commercially available by 2020 and might not even fulfil the sustainability criteria as requested by the same 2007 Spring Council conclusions.

Изменение 137
Eija-Riitta Korhola

Предложение за директива
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията

Изменение

*(6) Основното предназначение на обвързващите цели е да се осигури сигурност на инвеститорите. **В този смисъл, не е подходящо да се отлага вземането на решение дали дадена цел да е обвързваща, в зависимост от настъпването на бъдещо събитие. По тези причини, в изявление към Протокола от срещата на Европейския съвет от 15 февруари 2007 г. Комисията заяви, че не счита, че обвързващият характер на целите трябва да се отложи до момента, когато второто поколение биогорива се появят в търговско разпространение.***

*(6) Основното предназначение на обвързващите цели е да се осигури сигурност на инвеститорите. **При все това множеството неизвестни в настоящия момент, свързани с възобновяемите енергийни източници и производството на биогорива, изискват по-внимателен подход, отколкото се смяташе досега. Следователно обвързващите цели за 20% и за 10% следва да бъдат преразгледани.***

Or. en

Обосновка

Builds on the ENVI draftsman's amendment 4. Increase in the overall share of energy from the renewable sources is urgently needed, but we must avoid rushing into setting mandatory targets that can not be met sustainably within the given timeframe.

Изменение 138
Erna Hennicot-Schoepges

Предложение за директива
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията

(6) Основното предназначение на обвързващите цели е да се осигури сигурност на инвеститорите. **В този смисъл, не е подходящо да се отлага вземането на решение дали дадена цел да е обвързваща, в зависимост от настъпването на бъдещо събитие. По тези причини, в изявление към Протокола от срещата на Европейския съвет от 15 февруари 2007 г. Комисията заяви, че не счита, че обвързващият характер на целите трябва да се отложи до момента, когато второто поколение биогорива се появят в търговско разпространение.**

Изменение

(6) Основното предназначение на обвързващите цели е да се осигури сигурност на инвеститорите. **При все това множеството неизвестни в настоящия момент, свързани с възобновяемите енергийни източници и производството на биогорива, изискват по-внимателен подход, отколкото се смяташе досега. Следователно обвързващата цел за 10% следва да бъде преразгледана.**

Or. en

Изменение 139
Lambert van Nistelrooij

Предложение за директива
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията

(6) Основното предназначение на обвързващите цели е да се осигури сигурност на инвеститорите. В този смисъл, не е подходящо да се отлага вземането на решение дали дадена цел да е обвързваща, в зависимост от настъпването на бъдещо събитие. **По тези причини, в изявление към Протокола от срещата на**

Изменение

(6) Основното предназначение на обвързващите цели е да се осигури сигурност на инвеститорите. В този смисъл, не е подходящо **по принцип** да се отлага вземането на решение дали дадена цел да е обвързваща, в зависимост от настъпването на бъдещо събитие. **Обвързващият характер на целта може да бъде отложен, ако**

Европейския съвет от 15 февруари 2007 г. Комисията заяви, че не счита, че обвързващият характер на целите трябва да се отложи до момента, когато второто поколение биогорива се появят в търговско разпространение.

целта не може да се постигне по устойчив начин.

Or. en

Обосновка

When the renewables target cannot be met in a sustainable way, thus by using only sustainable renewable sources, it is better to postpone the goal than to turn to unsustainable renewable sources.

Изменение 140 Fiona Hall

Предложение за директива Съображение 6

Текст, предложен от Комисията

(6) Основното предназначение на обвързващите цели е да се осигури сигурност на инвеститорите. В този смисъл, не е подходящо да се отлага вземането на решение дали дадена цел да е обвързваща, в зависимост от настъпването на бъдещо събитие. По тези причини, в изявление към Протокола от срещата на Европейския съвет от 15 февруари 2007 г. Комисията заяви, че не счита, че обвързващият характер на целите трябва да се отложи до момента, когато второто поколение биогорива се появят в търговско разпространение.

Изменение

(6) Основното предназначение на обвързващите цели е да се осигури сигурност на инвеститорите **и да се насърчи непрекъснато развитие на технологиите за производство на енергия от всички видове възобновяеми източници.** В този смисъл, не е подходящо да се отлага вземането на решение дали дадена цел да е обвързваща, в зависимост от настъпването на бъдещо събитие. По тези причини, в изявление към Протокола от срещата на Европейския съвет от 15 февруари 2007 г. Комисията заяви, че не счита, че обвързващият характер на целите трябва да се отложи до момента, когато второто поколение биогорива се появят в търговско разпространение.

Or. en

Изменение 141
Werner Langen

Предложение за директива
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията

(6) Основното предназначение на обвързващите цели е да се осигури сигурност на инвеститорите. В този смисъл, не е подходящо да се отлага вземането на решение дали дадена цел да е обвързваща, в зависимост от настъпването на бъдещо събитие. По тези причини, в изявление към Протокола от срещата на Европейския съвет от 15 февруари 2007 г. Комисията заяви, че не счита, че обвързващият характер на целите *трябва* да се отложи до момента, когато второто поколение биогорива се появят в търговско разпространение.

Изменение

(6) Основното предназначение на обвързващите цели е да се осигури сигурност на инвеститорите. В този смисъл, не е подходящо да се отлага вземането на решение дали дадена цел да е обвързваща, в зависимост от настъпването на бъдещо събитие. По тези причини, в изявление към Протокола от срещата на Европейския съвет от 15 февруари 2007 г. Комисията заяви, че не счита, че обвързващият характер на целите *следва* да се отложи до момента, когато второто поколение биогорива се появят в търговско разпространение. ***В тази връзка следва да се подкрепя по-силно насърчаването на развитието на биогоривата от второ поколение, като например втечнена биомаса (BTL), които не само позволяват по-голямо намаление на емисиите на парникови газове, но и имат предимства по отношение на други въздействия върху околната среда.***

Or. de

Обосновка

Second-generation biofuels should be given more support in order to enhance their efficiency in the coming years.

Изменение 142
Britta Thomsen

Предложение за директива
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията

(6) Основното предназначение на обвързващите цели е да се осигури сигурност на инвеститорите. В този смисъл, не е подходящо да се отлага вземането на решение дали дадена цел да е обвързваща, в зависимост от настъпването на бъдещо събитие. По тези причини, в изявление към Протокола от срещата на Европейския съвет от 15 февруари 2007 г. Комисията заяви, че не счита, че обвързващият характер на целите трябва да се отложи до момента, когато второто поколение биогорива се появят в търговско разпространение.

Изменение

(6) Основното предназначение на обвързващите цели е да се осигури сигурност на инвеститорите. В този смисъл, не е подходящо да се отлага вземането на решение дали дадена цел да е обвързваща, в зависимост от настъпването на бъдещо събитие. По тези причини, в изявление към Протокола от срещата на Европейския съвет от 15 февруари 2007 г. Комисията заяви, че не счита, че обвързващият характер на целите трябва да се отложи до момента, когато второто поколение биогорива се появят в търговско разпространение, **въпреки че при това положение следва да се окаже по-голяма подкрепа на насърчаването на развиването на биогорива, които позволяват по-голямо намаляване на емисиите на парникови газове.**

Or. en

Изменение 143
Herbert Reul

Предложение за директива
Съображение 6

Текст, предложен от Комисията

(6) Основното предназначение на обвързващите цели е да се осигури сигурност на инвеститорите. В този смисъл, не е подходящо да се отлага вземането на решение дали дадена цел да е обвързваща, в зависимост от настъпването на бъдещо събитие. По

Изменение

(6) Основното предназначение на обвързващите цели е да се осигури сигурност на инвеститорите. В този смисъл, не е подходящо да се отлага вземането на решение дали дадена цел да е обвързваща, в зависимост от настъпването на бъдещо събитие. По

тези причини, в изявление към Протокола от срещата на Европейския съвет от 15 февруари 2007 г. Комисията заяви, че не счита, че обвързващият характер на целите *трябва* да се отложи до момента, когато второто поколение биогорива се появят в търговско разпространение.

тези причини, в изявление към Протокола от срещата на Европейския съвет от 15 февруари 2007 г. Комисията заяви, че не счита, че обвързващият характер на целите *следва* да се отложи до момента, когато второто поколение биогорива се появят в търговско разпространение. ***Въпреки това текущите разисквания относно конкуренцията между културите за производство на биогорива и тези за производство на хранителни продукти показва, че задължителният характер на целите следва да се разгледа внимателно в случая на биогоривата. Следователно цялостните и строги изисквания за устойчивост и бързото въвеждане на биогорива от второ поколение следва да заемат централно място в европейската политика.***

Or. de

Обосновка

A heated debate is currently under way both in the scientific world and in the press concerning the competition which biofuels represent for food security. This debate has not yet reached a conclusion. The question of the binding nature of targets should therefore be kept open until reliable results are available or until second-generation biofuels or biomass are ready for general market release.

Изменение 144
Fiona Hall

Предложение за директива
Съображение б а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(ба) Ще бъде задължение на държавите-членки да направят значителни подобрения в енергийната ефективност във всички сектори с цел по-лесно постигане на техните

цели по отношение на енергията от възобновяеми източници, които цели се изразяват в процент от крайното потребление на енергия. Съществува категорична необходимост от енергийна ефективност в транспортния сектор, тъй като, ако общото търсене на енергия да транспортни цели продължава да нараства, съществува риск устойчивото постигане на обвързваща цел за процент енергия от възобновяеми източници да става все по-трудно. Следователно обвързващата цел за минимум 10%, която всички държави-членки трябва да постигнат, следва да бъде

(i) определена като този дял от крайно потребление на енергия в транспорта, който трябва да се постигне при използване на възобновяеми източници на енергия, а не единствено на биогорива;

(ii) наложена заедно със задължително повишаване с 20 % на енергийната ефективност в транспортния сектор до 2020 г.

Or. en

Обосновка

It will be very difficult to reach sustainably the 10% target for transport if the total amount of energy consumed in transport continues to rise. By making the indicative energy efficiency target of 20% by 2020 into a binding target for the transport sector, a reduction in energy demand in the transport sector will be achieved and therefore the quantitative requirement of the 10% target will be less.

Изменение 145
Nikolaos Vakalis

Предложение за директива
Съображение 6 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

ба. В рамките на тази директива е от жизнено важно значение всяка държава-членка да използва най-ефикасната и ефективна схема за подпомагане, за да се улесни постигането на целите за енергия от възобновяеми източници, като се отчитат специфичните характеристики на пазара на електроенергия на съответната държава-членка.

Or. en

Изменение 146
Mechtild Rothe, Britta Thomsen

Предложение за директива
Съображение 7

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(7) Европейският парламент, в своята Резолюция относно Пътната карта за възобновяема енергия в Европа, призова Комисията да представи до края на 2007 г. предложение за законодателна рамка за възобновяемата енергия, като се позова на важното значение на задаването на цели за дела на възобновяемите енергийни източници на равнище както на ЕС, така и на държавите-членки.

(7) Европейският парламент, в своята Резолюция от 25 септември 2007 г. относно Пътната карта за възобновяема енергия в Европа¹, призова Комисията да представи до края на 2007 г. предложение за законодателна рамка за възобновяемата енергия, като се позова на важното значение на задаването на **обвързващи** цели за дела на възобновяемите енергийни източници **в областта на електроенергетиката, транспорта, отоплението и охлаждането, както и обвързващи цели** на равнище ЕС и държавите-членки.

Обосновка

The European Parliament under the INI report of MEP Britta Thomsen on the road map for renewable energy in Europe (EP resolution P6-TA(2007)0406 of 25 September 2007) was urging as well for clear and binding targets for the three different sectors.

Изменение 147
Nikolaos Vakalis

Предложение за директива
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията

(8) В светлината на позициите на Комисията, на Съвета и на Европейския парламент, уместно е да бъдат установени задължителни цели за 2020 г. за 20 % общ дял на възобновяемата енергия, **както и за 10 % дял на възобновяемата енергия за транспортни цели** спрямо потреблението в Европейския съюз.

Изменение

(8) В светлината на позициите на Комисията, на Съвета и на Европейския парламент, уместно е да бъдат установени задължителни цели за 2020 г. за 20 % общ дял на възобновяемата енергия спрямо потреблението в Европейския съюз.

Обосновка

Besides serious concerns about the negative impacts of unsustainable development of biofuels, what is important is that each Member State reaches its national target and that the EU as a whole reaches the 20% energy consumption from renewable sources. How much out of this 20% would be the share of the transport sector is of secondary importance.

Изменение 148
Eija-Riitta Korhola

Предложение за директива
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията

(8) В светлината на позициите на Комисията, на Съвета и на Европейския парламент, уместно е да бъдат установени **задължителни** цели за 2020 г. за 20 % общ дял на възобновяемата енергия, както и за 10 % дял на възобновяемата енергия за транспортни цели спрямо потреблението в Европейския съюз.

Изменение

(8) В светлината на позициите на Комисията, на Съвета и на Европейския парламент, уместно е да бъдат установени **индикативни** цели за 2020 г. за 20 % общ дял на възобновяемата енергия, както и за 10 % дял на възобновяемата енергия за транспортни цели спрямо потреблението в Европейския съюз.

Or. en

Обосновка

Increase in the overall share of energy from the renewable sources is urgently needed, but we must avoid rushing into setting mandatory targets that can not be met sustainably within the given timeframe.

Изменение 149
Hannes Swoboda

Предложение за директива
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията

(8) В светлината на позициите на Комисията, на Съвета и на Европейския парламент, уместно е да бъдат установени задължителни цели за 2020 г. за 20 % общ дял на възобновяемата енергия, както и за **10 %** дял на възобновяемата енергия за транспортни цели спрямо потреблението в Европейския съюз.

Изменение

(8) В светлината на позициите на Комисията, на Съвета и на Европейския парламент **и проведените наскоро задълбочени дискусии на тази тема**, уместно е да бъдат установени задължителни цели за 2020 г. за 20% общ дял на възобновяемата енергия, както и за **7%** дял на възобновяемата енергия за транспортни цели спрямо потреблението в Европейския съюз.

Обосновка

The 10% aim of biofuels might have a negative impact on nutrition and other essential fields therefore a 7% aim is more realistic and refers more to sustainability criteria.

Изменение 150**Erna Hennicot-Schoepges****Предложение за директива
Съображение 8***Текст, предложен от Комисията*

(8) В светлината на позициите на Комисията, на Съвета и на Европейския парламент, уместно е да бъдат установени задължителни цели за 2020 г. за 20 % общ дял на възобновяемата енергия, както и за **10 %** дял на възобновяемата енергия за транспортни цели спрямо потреблението в Европейския съюз.

Изменение

(8) В светлината на позициите на Комисията, на Съвета и на Европейския парламент, уместно е да бъдат установени задължителни цели за 2020 г. за 20 % общ дял на възобновяемата енергия, както и за **8%** дял на възобновяемата енергия за транспортни цели спрямо потреблението в Европейския съюз. **Тези цели, както и общата политическа рамка, и по-специално методологията за изчисляване на намаляването на парниковите газове, следва да бъдат редовно преразглеждани.**

Or. en

Изменение 151**Fiona Hall****Предложение за директива
Съображение 8***Текст, предложен от Комисията*

(8) В светлината на позициите на Комисията, на Съвета и на Европейския парламент, уместно е да бъдат установени задължителни цели за 2020

Изменение

(8) В светлината на позициите на Комисията, на Съвета и на Европейския парламент, уместно е да бъдат установени задължителни цели за 2020

г. за 20 % общ дял на възобновяемата енергия, както и за 10 % дял на възобновяемата енергия за транспортни цели спрямо потреблението в Европейския съюз.

г. за 20% общ дял на възобновяемата енергия, както и за 10 % дял на възобновяемата енергия за транспортни цели спрямо потреблението в Европейския съюз **заедно със задължително повишаване с 20 % на енергийната ефективност .в транспортния сектор до 2020 г.**

Or. en

Обосновка

Because the Renewable Energy target is a percentage target it is essential to consider it alongside measures to reduce total energy demand.

Изменение 152
Dorette Corbey

Предложение за директива
Съображение 8

Текст, предложен от Комисията

(8) В светлината на позициите на Комисията, на Съвета и на Европейския парламент, уместно е да бъдат установени задължителни цели за 2020 г. за 20 % общ дял на възобновяемата енергия, както и за 10 % дял на възобновяемата енергия за транспортни цели спрямо потреблението в Европейския съюз.

Изменение

8) В светлината на позициите на Комисията, на Съвета и на Европейския парламент, уместно е да бъдат установени задължителни цели за 2020 г. за 20 % общ дял на възобновяемата енергия, както и за 10 % дял на възобновяемата енергия за транспортни цели спрямо потреблението в Европейския съюз. **Въпреки това Европейската агенция за околната среда, ФАО и други научни и международни организации изразиха основателно безпокойство относно отрицателното отражение на целта за 10 % върху околната среда и цените на хранителните продукти. За да се отговори на това безпокойство поне 30% от целта за енергия от възобновяеми източници в транспорта следва да се постигне чрез използване на електроенергия,**

**водород или енергия от
лигноцелулозна биомаса или
водорасли.**

Or. en

Обосновка

The 10% target for renewable energy in the transport sector can be achieved by using energy sources such as biomass, electricity or hydrogen. In a perfect market the choice between technologies can be left to the market parties. However, the market tends to pick the options that have the fastest return on investments. In order to promote promising options such as electricity and hydrogen, subtargets are necessary. Moreover, a widespread concern exists about the target, the EEA for example advised in a recent report to keep the consumption of so called first generation biofuels below 10 percent.

Изменение 153 Umberto Guidoni

Предложение за директива Съображение 9

Текст, предложен от Комисията

(9) Изходните позиции на държавите-членки, техните потенциали за възобновяема енергия, както и структурата на енергийните им баланси, се различават. Ето защо, необходимо е да се преобразува общата цел за 20 % дял в индивидуални цели за всяка държава-членка, с надлежна грижа за справедливо и адекватно разпределение, като бъдат отчетени различните национални изходни позиции и налични потенциали, включително настоящите нива на възобновяемата енергия в съответните енергийни баланси. Уместно е това да бъде направено, като се разпредели между държавите-членки изискваното общо увеличение на използването на енергия от възобновяеми източници въз основа на еднакво увеличение на дела на всяка държава-членка, коригирано

Изменение

(9) Изходните позиции на държавите-членки, техните потенциали за възобновяема енергия, както и структурата на енергийните им баланси, се различават. Ето защо, необходимо е да се преобразува общата цел за 20 % дял в индивидуални цели за всяка държава-членка, с надлежна грижа за справедливо и адекватно разпределение, като бъдат отчетени различните национални изходни позиции и налични потенциали, включително настоящите нива на възобновяемата енергия в съответните енергийни баланси, **както и постигнатите нива на енергийна ефективност**. Уместно е това да бъде направено, като се разпредели между държавите-членки изискваното общо увеличение на използването на енергия от възобновяеми източници въз основа на еднакво увеличение на дела на всяка

пропорционално на техния брутен вътрешен продукт (*weighted by their Gross Domestic Product*), модулирано да отрази националните изходни точки и при отчитане въз основа на крайното енергопотребление.

държава-членка, коригирано пропорционално на техния брутен вътрешен продукт, модулирано да отрази националните изходни точки и при отчитане въз основа на крайното енергопотребление.

Or. it

Изменение 154 Herbert Reul

Предложение за директива Съображение 9

Текст, предложен от Комисията

(9) Изходните позиции на държавите-членки, техните потенциали за възобновяема енергия, както и енергийният микс, се различават. Ето защо е необходимо да се преобразува общата цел за 20% дял в индивидуални цели за всяка държава-членка, с надлежна грижа за справедливо и адекватно разпределение, като бъдат отчетени различните национални изходни позиции и налични потенциали, включително настоящите нива на възобновяемата енергия в съответния енергиен микс. Уместно е това да бъде направено, като се разпредели между държавите-членки изискваното общо увеличение на използването на енергия от възобновяеми източници въз основа на еднакво увеличение на дела на всяка държава-членка, коригирано пропорционално на техния брутен вътрешен продукт (*weighted by their Gross Domestic Product*), модулирано да отрази националните изходни точки и при отчитане въз основа на **крайното** енергопотребление.

Изменение

(9) Изходните позиции на държавите-членки, техните потенциали за възобновяема енергия, както и енергийният микс, се различават. Ето защо е необходимо да се преобразува общата цел за 20% дял в индивидуални цели за всяка държава-членка, с надлежна грижа за справедливо и адекватно разпределение, като бъдат отчетени различните национални изходни позиции и налични потенциали, включително настоящите нива на възобновяемата енергия в съответния енергиен микс. Уместно е това да бъде направено, като се разпредели между държавите-членки изискваното общо увеличение на използването на енергия от възобновяеми източници въз основа на еднакво увеличение на дела на всяка държава-членка, коригирано пропорционално на техния брутен вътрешен продукт, модулирано да отрази националните изходни точки и при отчитане въз основа на **първичното** енергопотребление. **Това отчитане трябва да вземе под внимание положените досега усилия.**

Or. de

Обосновка

Only by using primary energy consumption as an accounting basis is it possible to do justice to the level of transformation achieved. Moreover, some Member States have already made considerable efforts, which should be taken into account.

Изменение 155 Robert Goebbels

Предложение за директива Съображение 9

Текст, предложен от Комисията

(9) Изходните позиции на държавите-членки, техните потенциали за възобновяема енергия, както и структурата на енергийните им баланси, се различават. Ето защо, необходимо е да се преобразува общата цел за 20 % дял в индивидуални цели за всяка държава-членка, с надлежна грижа за справедливо и адекватно разпределение, като бъдат отчетени различните национални изходни позиции и налични потенциали, включително настоящите нива на възобновяемата енергия в съответните енергийни баланси. Уместно е това да бъде направено, като се разпредели между държавите-членки изискваното общо увеличение на използването на енергия от възобновяеми източници въз основа на еднакво увеличение на дела на всяка държава-членка, коригирано пропорционално на техния **брутен** вътрешен продукт (*weighted by their Gross Domestic Product*), модулирано да отрази националните изходни точки и при отчитане въз основа на крайното енергопотребление.

Изменение

(9) Изходните позиции на държавите-членки, техните потенциали за възобновяема енергия, както и структурата на енергийните им баланси, се различават. Ето защо, необходимо е да се преобразува общата цел за 20 % дял в индивидуални цели за всяка държава-членка, с надлежна грижа за справедливо и адекватно разпределение, като бъдат отчетени различните национални изходни позиции и налични потенциали, включително настоящите нива на възобновяемата енергия в съответните енергийни баланси. Уместно е това да бъде направено, като се разпредели между държавите-членки изискваното общо увеличение на използването на енергия от възобновяеми източници въз основа на еднакво увеличение на дела на всяка държава-членка, коригирано пропорционално на техния **брутен национален** продукт, модулирано да отрази националните изходни точки и при отчитане въз основа на крайното енергопотребление.

Or. fr

Обосновка

Gross domestic product measures annual flows, but not the final destination of those flows. It does not take account of the wealth stocks of each country. If the Commission wanted to base country efforts on the solidarity principle, a more objective basis would be per capita GNP. Moreover, the gross national product used for the calculation of the Union's own resources is obtained by deducting from GDP the primary resources payable by resident units to non-resident units and adding the primary income receivable from the rest of the world.

Изменение 156
Nikolaos Vakalis

Предложение за директива
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(10) От друга страна, за целта от 10 % възобновяема енергия за транспортни цели, подходящо е да се зададе една и съща цел за всички държави-членки, с оглед да се осигури съответствие в спецификациите и достъпността на транспортните горива. Тъй като транспортните горива се търгуват лесно, държавите-членки, които разполагат с по-малки количества от съответните ресурси, ще могат лесно да си набавят възобновяеми транспортни горива от други места. При все че технически е възможно за Общността да изпълни целта за биогоривата само въз основа на собствено производство, вероятно и желателно е тази цел да бъде фактически изпълнена чрез съчетание на собствено производство и внос. За тази цел, Комисията следва да наблюдава предлагането на пазара на Общността за биогорива и, ако това е уместно, следва да предлага подходящи мерки за достигане на балансиран подход между вътрешното производство и вноса, отчитайки развитието на многостранните и двустранните

заличава се

търговски преговори, а също и съображения по отношение на околната среда, цените, сигурността на енергийните доставки и др.

Or. en

Обосновка

Besides serious concerns about the negative impacts of unsustainable development of biofuels, what is important is that each Member State reaches its national target and that the EU as a whole reaches the 20% energy consumption from renewable sources. How much out of this 20% would be the share of the transport sector is of secondary importance.

Изменение 157
Umberto Guidoni

Предложение за директива
Съображение 10

Текст, предложен от Комисията

(10) От друга страна, за целта от **10 %** възобновяема енергия за транспортни цели, *подходящо е* да се зададе една и съща цел за всички държави-членки, с оглед да се осигури съответствие в спецификациите и достъпността на транспортните горива. Тъй като транспортните горива се търгуват лесно, държавите-членки, които разполагат с по-малки количества от съответните ресурси, ще могат лесно да си набавят възобновяеми транспортни горива от други места. При все че технически е възможно за Общността да изпълни целта за биогоривата само въз основа на собствено производство, вероятно и желателно е тази цел да бъде фактически изпълнена чрез съчетание на собствено производство и внос. За тази цел, Комисията следва да наблюдава предлагането на пазара на Общността за биогорива и, ако това е уместно, следва да предлага подходящи

Изменение

(10) От друга страна, за целта от **5 %** възобновяема енергия за транспортни цели, е *целесъобразно* да се зададе една и съща цел за всички държави-членки, с оглед да се осигури съответствие в спецификациите и достъпността на транспортните горива. Тъй като транспортните горива се търгуват лесно, държавите-членки, които разполагат с по-малки количества от съответните ресурси, ще могат лесно да си набавят възобновяеми транспортни горива от други места. При все че технически е възможно за Общността да изпълни целта за биогоривата само въз основа на собствено производство, вероятно и желателно е тази цел да бъде фактически изпълнена чрез съчетание на собствено производство и внос. За тази цел, Комисията следва да наблюдава предлагането на пазара на Общността за биогорива и, ако това е уместно, следва да предлага подходящи

мерки за достигане на балансиран подход между вътрешното производство и вноса, *отчитайки* развитието на многостранните и двустранните търговски преговори, *а също* и съображения *по отношение* на околната среда, цените, сигурността на енергийните доставки и др.

мерки за достигане на балансиран подход между вътрешното производство и вноса, *като взема предвид* развитието на многостранните и двустранните търговски преговори, *както* и съображения, *свързани с* околната среда, цените, сигурността на енергийните доставки и др.

Or. it

Изменение 158 **Hannes Swoboda**

Предложение за директива **Съображение 10**

Текст, предложен от Комисията

(10) От друга страна, за целта от **10 %** възобновяема енергия за транспортни цели, подходящо е да се зададе една и съща цел за всички държави-членки, с оглед да се осигури съответствие в спецификациите и достъпността на транспортните горива. Тъй като транспортните горива се търгуват лесно, държавите-членки, които разполагат с по-малки количества от съответните ресурси, ще могат лесно да си набавят възобновяеми транспортни горива от други места. При все че технически е възможно за Общността да изпълни целта за биогоривата само въз основа на собствено производство, вероятно и желателно е тази цел да бъде фактически изпълнена чрез съчетание на собствено производство и внос. За тази цел, Комисията следва да наблюдава предлагането на пазара на Общността за биогорива и, ако това е уместно, следва да предлага подходящи мерки за достигане на балансиран подход между вътрешното производство и вноса, отчитайки развитието на многостранните и

Изменение

(10) От друга страна, за целта от **7%** възобновяема енергия за транспортни цели, подходящо е да се зададе една и съща цел за всички държави-членки, с оглед да се осигури съответствие в спецификациите и достъпността на транспортните горива. Тъй като транспортните горива се търгуват лесно, държавите-членки, които разполагат с по-малки количества от съответните ресурси, ще могат лесно да си набавят възобновяеми транспортни горива от други места. При все че технически е възможно за Общността да изпълни целта за биогоривата само въз основа на собствено производство, вероятно и желателно е тази цел да бъде фактически изпълнена чрез съчетание на собствено производство и внос. За тази цел, Комисията следва да наблюдава предлагането на пазара на Общността за биогорива и, ако това е уместно, следва да предлага подходящи мерки за достигане на балансиран подход между вътрешното производство и вноса, отчитайки развитието на многостранните и

двустранните търговски преговори, а също и съображения по отношение на околната среда, цените, сигурността на енергийните доставки и др.

двустранните търговски преговори, а също и съображения по отношение на околната среда, цените, сигурността на енергийните доставки и др.

Or. en

Обосновка

The 10% aim of biofuels might have a negative impact on nutrition and other essential fields therefor a 7% aim is more realistic and refers more to sustainability criteria.

Изменение 159 Robert Goebbels

Предложение за директива Съображение 10

Текст, предложен от Комисията

(10) От друга страна, за целта от 10 % възобновяема енергия за транспортни цели, подходящо е да се зададе една и съща цел за всички държави-членки, с оглед да се осигури съответствие в спецификациите и достъпността на транспортните горива. Тъй като транспортните горива се търгуват лесно, държавите-членки, които разполагат с по-малки количества от съответните ресурси, ще могат лесно да си набавят възобновяеми транспортни горива от други места. При все че технически е възможно за Общността да изпълни целта за биогоривата само въз основа на собствено производство, вероятно и желателно е тази цел да бъде фактически изпълнена чрез съчетание на собствено производство и внос. За тази цел, Комисията следва да наблюдава предлагането на пазара на Общността за биогорива и, ако това е уместно, следва да предлага подходящи мерки за достигане на балансиран подход между вътрешното

Изменение

(10) От друга страна, за целта от 10 % възобновяема енергия за транспортни цели, подходящо е да се зададе една и съща цел за всички държави-членки, с оглед да се осигури съответствие в спецификациите и достъпността на транспортните горива. Тъй като транспортните горива се търгуват лесно, държавите-членки, които разполагат с по-малки количества от съответните ресурси, ще могат лесно да си набавят възобновяеми транспортни горива от други места. При все че технически е възможно за Общността да изпълни целта за биогоривата само въз основа на собствено производство, вероятно и желателно е тази цел да бъде фактически изпълнена чрез съчетание на собствено производство и внос. За тази цел, Комисията следва да наблюдава предлагането на пазара на Общността за биогорива и, ако това е уместно, следва да предлага подходящи мерки за достигане на балансиран подход между вътрешното

производство и вноса, *отчитайки* развитието на многостранните и двустранните търговски преговори, а също и съображения по отношение на околната среда, цените, сигурността на енергийните доставки и др.

производство и вноса, *като взема предвид* развитието на многостранните и двустранните търговски преговори, както и съображения, свързани с околната среда, **социалните аспекти**, цените, сигурността на енергийните доставки и др.

Or. fr

Обосновка

The social impact of environmental measures must always be taken into consideration.

Изменение 160 Fiona Hall

Предложение за директива Съображение 10

Текст, предложен от Комисията

(10) От друга страна, за целта от 10 % възобновяема енергия за транспортни цели, *подходящо е да се зададе една и съща цел* за всички държави-членки, с оглед да се осигури съответствие в спецификациите и достъпността на транспортните горива. Тъй като транспортните горива се търгуват лесно, държавите-членки, които разполагат с по-малки количества от съответните ресурси, ще могат лесно да си набавят възобновяеми транспортни горива от други места. При все че технически е възможно за Общността да изпълни целта за биогоривата само въз основа на собствено производство, вероятно и желателно е тази цел да бъде фактически изпълнена чрез съчетание на собствено производство и внос. За тази цел, Комисията следва да наблюдава предлагането на пазара на Общността за биогорива и, ако това е уместно, следва да предлага подходящи

Изменение

(10) От друга страна, *подходящо е да се зададе една и съща цел* от 10 % възобновяема енергия за транспортни цели **заедно със задължително повишаване с 20 % на енергийната ефективност в транспортния сектор** за всички държави-членки, с оглед да се осигури съответствие в спецификациите и достъпността на транспортните горива. Тъй като транспортните горива се търгуват лесно, държавите-членки, които разполагат с по-малки количества от съответните ресурси, ще могат лесно да си набавят възобновяеми транспортни горива от други места. При все че технически е възможно за Общността да изпълни целта за биогоривата само въз основа на собствено производство, вероятно и желателно е тази цел да бъде фактически изпълнена чрез съчетание на собствено производство и внос. За тази цел, Комисията следва да

мерки за достигане на балансиран подход между вътрешното производство и вноса, отчитайки развитието на многостранните и двустранните търговски преговори, а също и съображения по отношение на околната среда, цените, сигурността на енергийните доставки и др.

наблюдава предлагането на пазара на Общността за биогорива и, ако това е уместно, следва да предлага подходящи мерки за достигане на балансиран подход между вътрешното производство и вноса, отчитайки развитието на многостранните и двустранните търговски преговори, а също и съображения по отношение на околната среда, цените, сигурността на енергийните доставки и др.

Or. en

Обосновка

Because the Renewable Energy target is a percentage target it is essential to consider it alongside measures to reduce total energy demand.

Изменение 161

Mechtild Rothe, Britta Thomsen

Предложение за директива

Съображение 10

Текст, предложен от Комисията

(10) От друга страна, *за целта от 10 % възобновяема енергия за транспортни цели, подходящо е да се зададе една и съща цел* за всички държави-членки, с оглед да се осигури съответствие в спецификациите и достъпността на транспортните горива. Тъй като транспортните горива се търгуват лесно, държавите-членки, които разполагат с по-малки количества от съответните ресурси, ще могат лесно да си набавят възобновяеми транспортни горива от други места. При все че технически е възможно за Общността да изпълни целта за **биогоривата** само въз основа на собствено производство, вероятно и желателно е тази цел да бъде фактически изпълнена чрез съчетание

Изменение

(10) 10) От друга страна, *подходящо е да се зададе една и съща цел от 10 % възобновяема енергия за транспортни цели за всички държави-членки, с оглед да се осигури съответствие в спецификациите и достъпността на транспортните горива. Тъй като транспортните горива се търгуват лесно, държавите-членки, които разполагат с по-малки количества от съответните ресурси, ще могат лесно да си набавят възобновяеми транспортни горива от други места. При все че технически е възможно за Общността да изпълни целта за **енергия от възобновяеми източници в транспорта** само въз основа на собствено производство, вероятно и желателно е тази цел да бъде*

на собствено производство и внос. За тази цел, Комисията следва да наблюдава предлагането на пазара на Общността за биогорива и, ако това е уместно, следва да предлага подходящи мерки за достигане на балансиран подход между вътрешното производство и вноса, отчитайки развитието на многостранните и двустранните търговски преговори, а също и съображения по отношение на околната среда, цените, сигурността на енергийните доставки и др.

фактически изпълнена чрез съчетание на собствено производство и внос. За тази цел, Комисията следва да наблюдава предлагането на пазара на Общността за биогорива и, ако това е уместно, следва да предлага подходящи мерки за достигане на балансиран подход между вътрешното производство и вноса, отчитайки развитието на многостранните и двустранните търговски преговори, а също и съображения по отношение на околната среда, цените, сигурността на енергийните доставки, **намалението на парниковите газове** и др.

Or. en

Обосновка

The Directive sets a 10% target for energy from renewable sources in the transport sector by 2020. Therefore, this Recital must be changed accordingly to make it consistent. While monitoring the market for biofuels, the Commission should as well take into consideration greenhouse gas savings.

Изменение 162
Fiona Hall

Предложение за директива
Съображение 10 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(10а) Държавите-членки следва да се стремят да диверсифицират видовете енергия от възобновяеми източници във всички транспортни сектори. До 1 юни 2015 г. Комисията следва да представи пред Съвета и Европейския парламент доклад, в който се очертава потенциалът за увеличаване на използването на енергия от възобновяеми източници във всички транспортни сектори.

Обосновка

The potential for renewable energy from transport exists in all sectors, not only road transport, and needs to be developed.

Изменение 163

Britta Thomsen, Anni Podimata

**Предложение за директива
Съображение 11**

Текст, предложен от Комисията

(11) За да се осигури постигането на **крайните** цели, всяка държава-членка следва да работи за постигането на **индикативна крива, трасираща** пътя към постигането на нейните цели, **а също и** да **формулира национален** план за действие (*national action plan*) включващ цели по сектори, като се има също предвид, че съществуват различни видове приложения на биомасата и затова е от съществено значение да бъдат мобилизирани нови ресурси от биомаса.

Изменение

(11) За да се осигури постигането на **задължителните крайни** цели, всяка държава-членка следва да работи за постигането на **задължителни минимални междинни цели, трасиращи** пътя към постигането на нейните **крайни задължителни** цели. **Те следва да формулират** план за действие **относно енергията от възобновяеми източници**, включващ **съвместни споразумения относно целите, референтни статистически данни, задължителни национални крайни и междинни цели, както и** цели по сектори. **Наред с това те следва да предвидят средствата за постигане на тези цели**, като се има също предвид, че съществуват различни видове приложения на биомасата и затова е от съществено значение да бъдат мобилизирани нови ресурси от биомаса. **Следва да бъдат включени оценки относно очаквания принос на всяка технология за производство на енергия от възобновяеми източници, както и стратегическа екологична оценка.**

Изменение 164
Claude Turmes

Предложение за директива
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

(11) За да се осигури постигането на крайните цели, всяка държава-членка следва да **работи за постигането на индикативна крива, трасираща пътя** към постигането на нейните цели, а също и да формулира национален план за действие (*national action plan*) включващ цели по сектори, като се има също предвид, че съществуват различни видове приложения на биомасата и затова е от съществено значение да бъдат мобилизирани нови ресурси от биомаса.

Изменение

(11) За да се осигури постигането на крайните цели, всяка държава-членка следва да **спазва задължителните междинни цели по отношение на** постигането на нейните цели **за 2020 г.**, а също и да формулира национален план за действие **относно енергията от възобновяеми източници**, включващ цели по сектори, като се има също предвид, че съществуват различни видове приложения на биомасата и затова е от съществено значение да бъдат мобилизирани нови ресурси от биомаса.

Or. en

Изменение 165
Fiona Hall

Предложение за директива
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

(11) За да се осигури постигането на крайните цели, всяка държава-членка следва да работи **за постигането на индикативна** крива, трасираща пътя към постигането на нейните цели, а също и да формулира национален план за действие (*national action plan*) включващ цели по сектори, като се има също предвид, че съществуват различни видове приложения на биомасата и затова е от съществено значение да бъдат мобилизирани нови ресурси от биомаса.

Изменение

(11) За да се осигури постигането на крайните цели, всяка държава-членка следва да работи **в съответствие със задължителна** крива, трасираща пътя към постигането на нейните цели, а също и да формулира национален план за действие, включващ цели по сектори **728271 и задължително подобрение от 20 % на енергийната ефективност в областта на транспорта**, като се има също предвид, че съществуват различни видове приложения на биомасата и затова е от съществено

значение да бъдат мобилизирани нови ресурси от биомаса.

Or. en

Обосновка

Because the Renewable Energy target is a percentage target it is essential to consider it alongside measures to reduce total energy demand. Binding interim targets are necessary to ensure that early progress on the development of renewables is made.

Изменение 166
Werner Langen

Предложение за директива
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

(11) За да се осигури постигането на крайните цели, всяка държава-членка следва да работи за постигането на индикативна крива, трасираща пътя към постигането на нейните цели, а също и да формулира национален план за действие (*national action plan*) включващ цели по сектори, като се има също предвид, че съществуват различни видове приложения на биомасата и затова е от съществено значение да бъдат мобилизирани нови ресурси от биомаса.

Изменение

(11) За да се осигури постигането на крайните цели, всяка държава-членка следва да работи за постигането на индикативна крива, трасираща пътя към постигането на нейните цели, а също и да формулира национален план за действие, включващ цели по сектори, като се има също предвид, че съществуват различни видове приложения на биомасата и затова е от съществено значение да бъдат мобилизирани нови **и устойчиви** ресурси от биомаса. **Държавите-членки следва да вземат под внимание съществуващите енергийно ефективни съоръжения за конвенционална енергия в сектора на отоплението и охлаждането и следва да разгледат възможността за комбинирането им с постепенното въвеждане на възобновяеми енергийни източници, като например термална слънчева енергия и течни горива от биомаса.**

Or. de

Обосновка

It is not enough to make the mobilisation of new biomass resources the sole basic criterion, since such resources must also be sustainable in order to ensure sufficient security of innovation and planning. EU policy should also consider the potential of highly energy-efficient existing heating and cooling systems, so as to permit the gradual and cost-effective introduction of renewables for heating and cooling.

Изменение 167

Lambert van Nistelrooij

Предложение за директива

Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

(11) За да се осигури постигането на крайните цели, всяка държава-членка следва да работи за постигането на индикативна крива, трасираща пътя към постигането на нейните цели, а също и да формулира национален план за действие (*national action plan*) включващ цели по сектори, като се има също предвид, че съществуват различни видове приложения на **биомасата** и затова е от съществено значение да бъдат мобилизирани нови ресурси от **биомаса**.

Изменение

(11) За да се осигури постигането на крайните цели, всяка държава-членка следва да работи за постигането на индикативна крива, трасираща пътя към постигането на нейните цели, а също и да формулира национален план за действие, включващ цели по сектори, като се има също предвид, че съществуват различни видове приложения на **възобновяемите енергийни източници** и затова е от съществено значение да бъдат мобилизирани нови ресурси от **възобновяеми** ресурси. **От съществено значение е да се гарантира въвеждането от страна на държавите-членки на икономически ефективни политики и мерки, за да се сведат до минимум разходите за потребителите и обществото.**

Or. en

Обосновка

The Directive is not just about biomass, also about other renewable sources like wind-, solar-, and hydropower. Customers should not have to pay much more for green energy than for energy from conventional sources.

Изменение 168
Gunnar Hökmark

Предложение за директива
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

(11) За да се осигури постигането на крайните цели, всяка държава-членка следва да работи за постигането на индикативна крива, трасираща пътя към постигането на нейните цели, а също и да формулира национален план за действие (*national action plan*) включващ цели по сектори, **като се има също предвид, че съществуват различни видове приложения на биомасата и затова е от съществено значение да бъдат мобилизирани нови ресурси от биомаса.**

Изменение

(11) За да се осигури постигането на крайните цели, всяка държава-членка следва да работи за постигането на индикативна крива, трасираща пътя към постигането на нейните цели, а също и да формулира национален план за действие, включващ цели по сектори. **Тъй като въпросите на опазването на околната среда и климата са тясно свързани помежду си, на държавите-членки следва да се предоставят стимули за подкрепа на екологични форми на производство на енергия, които не допринасят за увеличаването на емисиите на парникови газове. С цел постигане на напредък при разрешаването на свързаните с климата въпроси е от значение да се подчертае, че по отношение на данъчното облагане неутралните спрямо климата енергийни източници следва да бъдат третираны не по-малко благоприятно от други енергийни източници.**

Or. sv

Изменение 169
Mia De Vits, Philippe Busquin

Предложение за директива
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията

(11) За да се осигури постигането на крайните цели, всяка държава-членка следва да работи за постигането на

Изменение

(11) За да се осигури постигането на крайните цели, всяка държава-членка следва да работи за постигането на

индикативна крива, трасираща пътя към постигането на нейните цели, а също и да формулира национален план за действие (*national action plan*) включващ цели по сектори, като се има също предвид, че съществуват различни видове приложения на биомасата и затова е от съществено значение да бъдат мобилизирани нови ресурси от биомаса.

индикативна крива, трасираща пътя към постигането на нейните цели, а също и да формулира национален план за действие включващ цели по сектори, като се има също предвид, че съществуват различни видове приложения на биомасата и затова е от съществено значение да бъдат мобилизирани нови ресурси от биомаса. ***Държавите-членки следва да разгледат използването на съществуващи енергийно ефективни съоръжения за конвенционална енергия в сектора на отоплението и охлаждането, заедно с постепенното въвеждане на възобновяеми енергийни източници, посредством термална слънчева енергия и течни горива от биомаса.***

Or. en

Обосновка

EU policies should consider the potential of existing very high efficiency heating systems to allow the gradual and cost-effective penetration of renewable energies for heating.

Изменение 170
Gunnar Hökmark

Предложение за директива
Съображение 11 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(11а) Подчертава, че стимулите, използвани за увеличаване на използването на възобновяеми енергийни източници, следва да бъдат под формата на данъчно облагане, обвързано с CO₂, а не на държавни субсидии. Началната точка трябва да бъде конкуренцията на възобновяемите енергийни източници на равни начала, за да се развият по

*най-конкурентоспособен начин.
Европейската комисия носи
отговорност да гарантира
спазването на правилата относно
държавните помощи.*

Or. en

Изменение 171
Françoise Grossetête

Предложение за директива
Съображение 11 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(11а) От съществено значение е да се осигури въвеждането от страна на държавите-членки на икономически ефективни политики и мерки, за да се сведат до минимум разходите за потребителите на енергия и обществото.

Or. fr

Обосновка

Renewable energy policies must be cost effective.

Изменение 172
Claude Turmes

Предложение за директива
Съображение 12

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(12) За да се даде възможност за оползотворяване на техническия напредък и на икономииите от широкомащабност, **индикативната крива** следва да **отчита** възможността за по-бърз растеж на използването на

(12) За да се даде възможност за оползотворяване на техническия напредък и на икономииите от широкомащабност, **задължителните междинни цели** следва да **отчитат** възможността за по-бърз растеж на

възобновяеми енергийни източници през следващите години. По този начин може да бъде отредено специално внимание на сектори, които диспропорционално страдат от липса на технически напредък и на икономии от широкомащабност и по тези причини остават недоразвити, но които биха могли в бъдеще да имат значителен принос за изпълнение на целите за 2020 г.

използването на възобновяеми енергийни източници през следващите години. По този начин може да бъде отредено специално внимание на сектори, които диспропорционално страдат от липса на технически напредък и на икономии от широкомащабност и по тези причини остават недоразвити, но които биха могли в бъдеще да имат значителен принос за изпълнение на целите за 2020 г.

Or. en

Обосновка

In order to ensure that the EC target of 20% share of renewable energy by 2020 will be met, it is necessary that, along with the overall individual target for each Member State, interim targets are also adopted. These targets should be binding on Member States. The European Commission should be responsible for monitoring compliance and taking action in case of failure, including the imposition of a direct penalty.

Изменение 173 Fiona Hall

Предложение за директива Съображение 12

Текст, предложен от Комисията

(12) За да се даде възможност за оползотворяване на техническия напредък и на икономиите от широкомащабност, **индикативната крива** следва да **отчита** възможността за по-бърз растеж на използването на възобновяеми енергийни източници през следващите години. По този начин може да бъде отредено специално внимание на сектори, които диспропорционално страдат от липса на технически напредък и на икономии от широкомащабност и по тези причини остават недоразвити, но които биха

Изменение

(12) За да се даде възможност за оползотворяване на техническия напредък и на икономиите от широкомащабност, **тези задължителни криви** следва да **отчитат** възможността за по-бърз растеж на използването на възобновяеми енергийни източници през следващите години. По този начин може да бъде отредено специално внимание на сектори, които диспропорционално страдат от липса на технически напредък и на икономии от широкомащабност и по тези причини

могли в бъдеще да имат значителен принос за изпълнение на целите за 2020 г.

остават недоразвити, но които биха могли в бъдеще да имат значителен принос за изпълнение на целите за 2020 г.

Or. en

Обосновка

Binding interim targets are necessary to ensure that early progress on the development of renewables is made.

Изменение 174

Mechtild Rothe, Britta Thomsen, Anni Podimata

Предложение за директива

Съображение 12

Текст, предложен от Комисията

(12) За да се даде възможност за оползотворяване на техническия напредък и на икономииите от широкомащабност, **индикативната крива** следва да **отчита** възможността за по-бърз растеж на използването на възобновяеми енергийни източници през следващите години. По този начин може да бъде отредено специално внимание на сектори, които диспропорционално страдат от липса на технически напредък и на икономии от широкомащабност и по тези причини остават недоразвити, но които биха могли в бъдеще да имат значителен принос за изпълнение на целите за 2020 г.

Изменение

(12) За да се даде възможност за оползотворяване на техническия напредък и на икономииите от широкомащабност, **задължителните минимални междинни цели** следва да **отчитат** възможността за по-бърз растеж на използването на възобновяеми енергийни източници през следващите години. По този начин може да бъде отредено специално внимание на сектори, които диспропорционално страдат от липса на технически напредък и на икономии от широкомащабност и по тези причини остават недоразвити, но които биха могли в бъдеще да имат значителен принос за изпълнение на целите за 2020 г.

Or. en

Обосновка

To ensure that Member States are truly progressing and not leaving decisions till the year 2020 the trajectory has to be binding and seen as a minimum level of ambition.

Изменение 175
Claude Turmes

Предложение за директива
Съображение 12 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(12a) За да се гарантира, че държавите-членки спазват преследваните от настоящата директива цели, и по-специално задължителните междинни и крайни цели, както и общата цел на ЕС от 20% до 2020 г., а също и за да се предоставят стимули на държавите-членки за надхвърляне на тези цели, настоящата директива следва да въведе механизъм за директно налагане на санкции. Санкциите следва да се налагат от Европейската комисия на държавите-членки, които не изпълняват своите цели. Приходите от такива санкции следва да се използват за финансиране на специален фонд (целиви приходи), в съответствие с Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 година относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности¹.

¹OB L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

Or. en

Обосновка

The European Community has long been regulating the common market and imposing, in this context, production quotas and levies largely burdening Member States. Since quotas are now becoming tools of environmental policy, financial penalties should be adopted here to provide Member States with incentives to invest in renewable energy, while the revenue from the penalties may further be used to boost the development of renewable energy in the European Union.

Изменение 176
Anni Podimata

Предложение за директива
Съображение 12 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(12a) За да се увеличи допълнително използването на енергия от възобновяеми източници, е необходимо да се създаде наистина функциониращ енергиен пазар, външните разходи на производството и потреблението на енергия трябва да бъдат правилно разпределени между различни енергийни източници. Ако всички разходи, свързани със социалните, екологични и здравни грижи, са надлежно взети предвид, енергията от повечето налични възобновяеми източници днес вече е напълно конкурентоспособна по отношение на цените и често по-евтина от енергията от конвенционални източници. Насърчителните схеми за енергия от възобновяеми източници следователно представляват политически инструменти, чрез които се компенсира липсата на включване на външните разходи и за неравностойното конкурентно положение на енергийни пазари, където конкуренцията е нарушена.

Or. en

Обосновка

It is important to make a reference about external costs of conventional energy in comparison to renewable energies.

Изменение 177
Fiona Hall

Предложение за директива
Съображение 12 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(12а) Общността и държавите-членки следва да насочат значителни финансови средства за изследвания и разработване на възобновяеми енергийни технологии, включително от приходите от схемата за търговия с емисии. Европейският институт по технологии следва да отдаде приоритетно значение на изследванията и разработването на възобновяеми енергийни технологии.

Or. en

Изменение 178
Claude Turmes

Предложение за директива
Съображение 12 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(12б) По отношение на създаването на механизъм за налагане на санкции Европейската комисия следва да бъде оправомощена да приема необходимите мерки по прилагане. Тези мерки следва да бъдат приети най-късно до края на 2010 г.; те следва да определят методите за изчисление и събиране на плащания във връзка със санкции и да определят подробни разпоредби за административната обработка на санкциите и създаването на фонд, в който да бъдат разпределяни съответните приходи, както и управлението и използването на фонда за

подпомагане на проекти за възобновяеми енергийни източници в държавите-членки, които са надхвърлили своите цели, и общо за увеличаване и засилване на научните изследвания, производството и използването на възобновяеми енергийни източници и повишената енергийна ефективност в Европейския съюз. Тъй като тези мерки са от общ характер и са предназначени да изменят несъществени елементи от директивата чрез допълването ѝ с нови несъществени елементи, те трябва да бъдат приети в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, предвидена в член 5а от Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. за установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията¹. Комисията следва също така да бъде оправомощена да изменя изискванията относно наблюдението и докладването с оглед на опита, почерпен от прилагането на настоящата директива.

¹ ОJ В 184, 17.7.1999 г., стр. 23-26.

Or. en

Обосновка

The European Commission should adopt the necessary implementing measures (under the regulatory procedure with scrutiny), in order to set out how the sums collected under the direct penalty mechanism will be handled and managed, so as to promote investments in renewable energy, by giving appropriate incentives to the Member States.

Изменение 179
Anni Podimata

Предложение за директива
Съображение 12 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(12б) Публичното подпомагане за производството на електроенергия от възобновяеми енергийни източници се основава на предположението, че в дългосрочен план то ще може да се конкурира с електроенергията, произведена от конвенционални източници. Такова подпомагане ще бъде необходимо за постигане на целите на Общността по отношение на нейното разширяване, по-специално доколкото цените на електроенергията на вътрешния пазар не отразяват пълните социални и екологични разходи и ползи на използваните енергийни източници. Насоките и политиките на Общността относно държавните помощи за опазване на околната среда следва напълно да отчитат необходимостта от включване на всички външни разходи за електроенергия докато бъде постигната лоялна конкуренция.

Or. en

Обосновка

In the context of the electricity market, the Commission's interest in revising the Community Guidelines for State aid for environmental protection must be to create fair competition for all energy sources. Electricity from fossil sources and nuclear energy are still being sold at prices which do not reflect the real costs.

Изменение 180
Claude Turmes

Предложение за директива
Съображение 12 в (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(12в) Размерът на санкцията се изчислява въз основа на изразения в MWh недостиг в държавата-членка на енергия, произведена от възобновяеми източници, в сравнение с нейната задължителна междинна цел, и следва да се определи подходящото ѝ равнище с цел да се предостави силен стимул на държавите-членки да инвестират в енергия от възобновяеми източници, с оглед на изпълнението и дори надхвърлянето на националните цели.

Or. en

Обосновка

The assessment method and the price of the penalty should be such as to ensure that Member States have a real and strong incentive to invest in renewable energy, in order to comply with, and even go beyond, their targets- instead of finding in the penalty a cheap solution for evading their obligations. According to current economic considerations, 90 Euros per missed MWh of renewable energy would be an appropriate basis for calculating the penalty, in view of the abovementioned aims.

Изменение 181
Anni Podimata

Предложение за директива
Съображение 12 в (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(12в) При насърчаване на развитието на пазара на възобновяеми енергийни източници е необходимо да се отчете положителното въздействие върху

възможностите за развитие на местно и областно равнище, износ, социално сближаване и създаване на работни места, особено що се отнася до малките и средни предприятия и независимите производители на електроенергия.

Or. en

Изменение 182
Herbert Reul

Предложение за директива
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Пътищата за развитие следва да започнат с начална точка 2005 г., тъй като това е последната година, за която се разполага с надеждни данни за националните дялове на възобновяемата енергия.

заличава се

Or. de

Обосновка

The goal which counts is 20%. How and when the Member States achieve this goal must be left up to them. A 2005 starting point would also fail to take account of the many efforts made by Member States between 1990 and 2005.

Изменение 183
Fiona Hall

Предложение за директива
Съображение 13

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(13) Пътищата за развитие следва да започнат с начална точка 2005 г., тъй като това е последната година, за която

(13) Пътищата за развитие следва да започнат с начална точка 2005 г., тъй като това е последната година, за която

се разполага с надеждни данни за националните дялове на възобновяемата енергия.

се разполага с надеждни данни за националните дялове на възобновяемата енергия **и са основа за постигането на целта за енергийна ефективност от 20 % до 2020 г.**

Or. en

Обосновка

Because the Renewable Energy target is a percentage target it is essential to consider it alongside measures to reduce total energy demand.

**Изменение 184
Claude Turmes**

**Предложение за директива
Съображение 13 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(13а) Необходимо е да бъдат дадени недвусмислени определения за възобновяеми енергийни източници. Единствено онези от тях, които специално са включени в точната категория на възобновяеми енергийни източници на Евростат и Междуправителствената група по изменение на климата (МГИК), следва да бъдат взети под внимание от настоящата директива.

Or. en

Обосновка

Only true renewable energies will have to be considered in this Directive.

Изменение 185
Fiona Hall

Предложение за директива
Съображение 13 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(13а) Държавите-членки могат да пожелаят да насърчат органите на местно и регионално управление да определят цели в допълнение към националните цели и да включат органите на местно и регионално управление в изготвянето на национални планове за действие и в повишаването на осведомеността относно ползите на възобновяемата енергия.

Or. en

Обосновка

Implementation of the Renewable Energy Directive will involve many actions at local and regional level so local and regional authorities should be integrated as much as possible into planning and execution of national plans.

Изменение 186
Claude Turmes

Предложение за директива
Съображение 13 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(13б) Торфът не следва да се счита за възобновяем енергиен източник.

Or. en

Обосновка

Peat is considered as a separate category under the IPCC. According to the IPCC, peat is not a renewable energy and greenhouse gases emissions from peat must be reported by Parties as

part of the fossil fuels emissions.

Изменение 187
Fiona Hall

Предложение за директива
Съображение 14

Текст, предложен от Комисията

(14) Необходимо е да бъдат формулирани недвусмислени правила за изчисление на дела на енергията от възобновяеми източници.

Изменение

(14) Необходимо е да бъдат формулирани **прозрачни и** недвусмислени правила за изчисление на дела на енергията от възобновяеми източници.

Or. en

Изменение 188
Claude Turmes

Предложение за директива
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията

(15) При изчисляване на дела на електроенергията от водноелектрически централи, ефектите от климатичните колебания следва да бъдат изглаждани чрез използване на формула за нормализация на данните.

Изменение

(15) При изчисляване на дела на електроенергията от водноелектрически централи **и от вятърна енергия**, ефектите от климатичните колебания следва да бъдат изглаждани чрез използване на формула за нормализация на данните.

Or. en

Обосновка

Like hydropower, windpower is also dependent on weather conditions. A normalisation rule needs to be introduced for wind as well.

Изменение 189
Fiona Hall

Предложение за директива
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията

(15) При изчисляване на дела на електроенергията от водноелектрически централи, ефектите от климатичните колебания следва да бъдат изглаждани чрез използване на формула за нормализация на данните.

Изменение

(15) При изчисляване на дела на електроенергията от водноелектрически централи **и от вятърна енергия**, ефектите от климатичните колебания следва да бъдат изглаждани чрез използване на формула за нормализация на данните.

Or. en

Обосновка

Wind power, like hydropower, is subject to climatic variation.

Изменение 190
Britta Thomsen

Предложение за директива
Съображение 15

Текст, предложен от Комисията

(15) При изчисляване на дела на електроенергията от водноелектрически централи, ефектите от климатичните колебания следва да бъдат изглаждани чрез използване на формула за нормализация на данните.

Изменение

(15) При изчисляване на дела на електроенергията от водноелектрически централи **и от вятърна енергия**, ефектите от климатичните колебания следва да бъдат изглаждани чрез използване на формула за нормализация на данните.

Or. en

Обосновка

Wind power production is highly fluctuating due to climatic variation, and should for this reason also be subject to the normalisation rule.

Изменение 191
Nikolaos Vakalis

Предложение за директива
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията

(16) Термопомпите, използващи геотермални ресурси — от земята или **водата**, както и термопомпите, ползващи топлина от околния въздух, които довеждат топлинната енергия до използваемо температурно ниво, се нуждаят за функционирането си от електроенергия. **Специално термопомпите, които използват топлина от околния въздух, често се нуждаят от значителни количества конвенционална енергия. Ето защо, при определянето на степента на изпълнение на целите, установени с настоящата директива, следва да се отчита само тази полезна топлинна енергия от ползващите топлина от околния въздух термопомпи, която отговаря на минимално допустимите изисквания за коефициента на трансформация, установени с Решение 2007/742/ЕО на Комисията, в съответствие с Регламент (ЕО) № 1980/2000 на Европейския парламент и на Съвета от 17 юли 2000 г. относно преразгледана схема на Общността за присъждане на екологични етикети.**

Изменение

(16) Термопомпите, използващи геотермални ресурси — от земята или **подпочвените води**, както и термопомпите, ползващи топлина от **повърхностните води или** околния въздух, които довеждат топлинната енергия до използваемо температурно ниво, се нуждаят за функционирането си от **влагане на енергия (обикновено електроенергия)**. **Термалната енергия, произвеждана от отоплителни или охлаждателни системи въз основа на геотермална енергия от почвата или от водата, следва да се отчита след приспадането на крайната използвана енергия от невъзобновяеми източници, необходима за експлоатация на системите.**

Or. en

Обосновка

A consistent nomenclature in the area of geothermal energy, provided by the European Geothermal Energy Council, should be used in order to avoid confusion.

Heat pumps using geothermal resources from the ground or groundwater need some energy

input (typically in form of electricity) to function, like all other energy systems. In order to address the total amount of produced renewable and useful heat, the final energy input has to be deduced from the shallow geothermal heating and cooling production.

Изменение 192

Paul Rübиг

Предложение за директива

Съображение 16

Текст, предложен от Комисията

(16) Термопомпите, използващи геотермални ресурси — от земята или водата, както и термопомпите, ползващи топлина от околния въздух, които довеждат топлинната енергия до използваемо температурно ниво, се нуждаят за функционирането си от електроенергия. Специално термопомпите, които използват топлина от околния въздух, често се нуждаят от значителни количества конвенционална енергия. Ето защо, при определянето на степента на изпълнение на целите, установени с настоящата директива, следва да се отчита само тази полезна топлинна енергия от ползващите топлина от околния въздух термопомпи, която отговаря на минимално допустимите изисквания за коефициента на трансформация, установени с Решение 2007/742/ЕО на Комисията, в съответствие с Регламент (ЕО) № 1980/2000 на Европейския парламент и на Съвета от 17 юли 2000 г. относно преразгледана схема на Общността за присъждане на екологични етикети.

Изменение

(16) Термопомпите, използващи аеротермална, геотермална или хидротермална енергия като топлинен източник, следва да се отчитат при определянето на степента на изпълнение на целите, установени с настоящата директива.

Or. en

Обосновка

Heat pumps are able to provide heating or cooling by using renewable thermal energy from air, water or ground sources. Heat pumps need auxiliary energy to function. Electricity is not the only energy source to drive heat pumps. It can also be driven by other energy sources such as gas. All technologies should be treated on a same level. To do this, technology descriptive requirements should be avoided. Additionally, the calculation of the renewable share shall be based on Article 5.

Изменение 193

Jan Březina

Предложение за директива Съображение 16

Текст, предложен от Комисията

(16) Термопомпите, използващи геотермални ресурси — от земята или водата, както и термопомпите, ползващи топлина от околния въздух, които довеждат топлинната енергия до използваемо температурно ниво, се нуждаят за функционирането си от електроенергия. Специално термопомпите, които използват топлина от околния въздух, често се нуждаят от значителни количества конвенционална енергия. Ето защо, при определянето на степента на изпълнение на целите, установени с настоящата директива, следва да се отчита само тази полезна топлинна енергия от ползващите топлина от околния въздух термопомпи, която отговаря на минимално допустимите изисквания за коефициента на трансформация, установени с Решение 2007/742/ЕО на Комисията, в съответствие с Регламент (ЕО) № 1980/2000 на Европейския парламент и на Съвета от 17 юли 2000 г. относно преразгледана схема на Общността за присъждане на екологични етикети.

Изменение

(16) Термопомпите, използващи аеротермална, геотермална или хидротермална енергия като топлинен източник, следва да се отчитат при определянето на степента на изпълнение на целите, установени с настоящата директива.

Обосновка

Heat pumps are able to provide heating or cooling by using renewable thermal energy from air, water or ground sources. Heat pumps need auxiliary energy to function. Electricity is not the only energy source to drive heat pumps. It can also be driven by other energy sources such as gas. All technologies should be treated on a same level. To do this, technology descriptive requirements should be avoided. Additionally, the calculation of the renewable share shall be based on Article 5.

Изменение 194
Philippe Busquin

Предложение за директива
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията

(16) Термопомпите, използващи геотермални ресурси — от земята или **водата**, както и термопомпите, ползващи топлина от околния въздух, които довеждат топлинната енергия до използваемо температурно ниво, се нуждаят **за функционирането си** от електроенергия. **Специално термопомпите, които използват топлина от околния въздух, често се нуждаят от значителни количества конвенционална енергия. Ето защо, при определянето на степента на изпълнение на целите, установени с настоящата директива, следва да се отчита само тази полезна топлинна енергия от ползващите топлина от околния въздух термопомпи, която отговаря на минимално допустимите изисквания за коефициента на трансформация, установени с Решение 2007/742/ЕО на Комисията, в съответствие с Регламент (ЕО) № 1980/2000 на Европейския парламент и на Съвета от 17 юли 2000 г. относно преразгледана схема на Общността за присъждане на**

Изменение

(16) Термопомпите, използващи геотермални ресурси — от земята или **подпочвените води**, както и термопомпите, ползващи топлина от **повърхностните води или** околния въздух, които довеждат топлинната енергия до използваемо температурно ниво, се нуждаят **за функционирането си от влагане на енергия (обикновено под формата на електроенергия).** **Термалната енергия, произвеждана от отоплителни или охладителни системи въз основа на геотермална енергия от почвата или от водата, следва да се отчита след приспадането на крайната използвана енергия от невъзобновяеми източници, необходима за експлоатация на системите.**

Обосновка

EGEC, and the European Ground Source Heat Pump Committee, have agreed on the following nomenclature, consistent with their definition of geothermal energy:

- Shallow geothermal energy: heat from the underground including ground water.

- Ambient heat: heat from air or surface water.

- Heat pumps: a tool to use low-temperature renewable energy and can use shallow geothermal and ambient heat.

The shallow geothermal systems represent the energy stored (in water, soil and rock) in the uppermost 400 m of the subsoil.

Изменение 195

Fiona Hall

**Предложение за директива
Съображение 16**

Текст, предложен от Комисията

(16) Термопомпите, използващи геотермални ресурси — от земята или водата, както и термопомпите, ползващи топлина от околния въздух, които довеждат топлинната енергия до използваемо температурно ниво, се нуждаят за функционирането си от електроенергия. Специално термопомпите, които използват топлина от околния въздух, често се нуждаят от значителни количества конвенционална енергия. Ето защо, при определянето на степента на изпълнение на целите, установени с настоящата директива, следва да се **отчита само тази полезна топлинна енергия от ползващите топлина от околния въздух термопомпи, която отговаря на минимално допустимите изисквания за коефициента на трансформация, установени с Решение 2007/742/ЕО на Комисията, в**

Изменение

(16) Термопомпите, използващи геотермални ресурси — от земята или водата, както и термопомпите, ползващи топлина от околния въздух, които довеждат топлинната енергия до използваемо температурно ниво, се нуждаят за функционирането си от електроенергия. Специално термопомпите, които използват топлина от околния въздух, често се нуждаят от значителни количества конвенционална енергия. Ето защо, при определянето на степента на изпълнение на целите, установени с настоящата директива, **въздушните термопомпи не следва да се отчитат.**

съответствие с Регламент (ЕО) № 1980/2000 на Европейския парламент и на Съвета от 17 юли 2000 г. относно преразгледана схема на Общността за присъждане на екологични етикети.

Or. en

Обосновка

Because heat pumps use significant amounts of electricity which may be generated at low levels of efficiency from non-renewable sources, they cannot be categorised as a renewable energy source.

Изменение 196
Werner Langen

Предложение за директива
Съображение 16

Текст, предложен от Комисията

(16) Термопомпите, използващи геотермални ресурси — от земята или водата, както и термопомпите, ползващи топлина от околния въздух, които довеждат топлинната енергия до използваемо температурно ниво, се нуждаят за функционирането си от електроенергия. **Специално термопомпите, които използват топлина от околния въздух, често се нуждаят от** значителни количества конвенционална енергия. **Ето защо, при определянето на степента на изпълнение на целите, установени с настоящата директива, следва да се отчита само тази полезна топлинна енергия от ползващите топлина от околния въздух термопомпи, която отговаря на минимално допустимите изисквания за коефициента на трансформация, установени с Решение 2007/742/ЕО на Комисията, в**

Изменение

(16) Термопомпите, използващи геотермални ресурси — от земята или водата, както и термопомпите, ползващи топлина от околния въздух, които довеждат топлинната енергия до използваемо температурно ниво, се нуждаят за функционирането си от електроенергия. **Ето защо, с цел предотвратяване на насърчаването на** значителни количества конвенционална енергия **всеки вид термопомпи следва да** отговаря на минимално допустимите изисквания за коефициента на трансформация, установени с Решение 2007/742/ЕО на Комисията, в съответствие с Регламент (ЕО) № 1980/2000 на Европейския парламент и на Съвета от 17 юли 2000 г. относно преразгледана схема на Общността за присъждане на екологични етикети, **така че полезната топлинна енергия,**

съответствие с Регламент (ЕО) № 1980/2000 на Европейския парламент и на Съвета от 17 юли 2000 г. относно преразгледана схема на Общността за присъждане на екологични етикети.

отделена от термопомпите за целите на измерването, да е в съответствие с целите, установени с настоящата директива.

Or. de

Обосновка

The most energy-efficient types of heat pump must be promoted, irrespective of the source of the heat (air, water or ground) in accordance with the Commission's new eco-label No Decision 2007/42/EC.

Изменение 197

Françoise Grossetête

Предложение за директива Съображение 16

Текст, предложен от Комисията

(16) Термопомпите, използващи геотермални ресурси — от земята или водата, **както и термопомпите, ползващи топлина от околния въздух, които довеждат топлинната енергия до използваемо температурно ниво, се нуждаят за функционирането си от електроенергия. Специално термопомпите, които използват топлина от околния въздух, често** се нуждаят от значителни количества конвенционална енергия. Ето защо, при определянето на степента на изпълнение на целите, установени с настоящата директива, следва да се **отчита само тази полезна топлинна енергия от ползващите топлина от околния въздух термопомпи, която отговаря** на минимално допустимите изисквания за коефициента на трансформация, установени с Решение 2007/742/ЕО на Комисията, в съответствие с Регламент (ЕО) № 1980/2000 на Европейския

Изменение

(16) Термопомпите, използващи **топлина от** геотермални ресурси – от земята или водата, **или** от околния въздух, **могат да** се нуждаят от значителни количества конвенционална енергия **за довеждане на топлинната енергия до използваемо температурно ниво.** Ето защо, при определянето на степента на изпълнение на целите, установени с настоящата директива, следва да се **отчитат само термопомпите, които отговарят** на минимално допустимите изисквания за коефициента на трансформация, установени с Решение 2007/742/ЕО на Комисията, в съответствие с Регламент (ЕО) № 1980/2000 на Европейския парламент и на Съвета от 17 юли 2000 г. относно преразгледана схема на Общността за присъждане на екологични етикети.

парламент и на Съвета от 17 юли 2000 г.
относно преразгледана схема на
Общността за присъждане на
екологични етикети.

Or. en

Обосновка

All heat pumps require the use of conventional energy (electricity, natural gas, etc.). It is not relevant to distinguish between different types of heat pumps. Besides, this approach is the basis of the eco-label mentioned in the Recital where all kinds of heat pumps (regardless of the type of warm or cold source) must meet minimum standards of performance (for the efficiency in heating and cooling modes).

Изменение 198 Anne Larergrouze

Предложение за директива Съображение 16

Текст, предложен от Комисията

(16) Термопомпите, използващи геотермални ресурси — от земята или водата, **както и термопомпите, ползващи топлина** от околния въздух, **които довеждат** топлинната енергия до използваемо температурно ниво, **се нуждаят за функционирането си от електроенергия. Специално термопомпите, които използват топлина от околния въздух, често** се нуждаят от значителни количества конвенционална енергия. Ето защо, при определянето на степента на изпълнение на целите, установени с настоящата директива, следва да се **отчита само тази полезна топлинна енергия от ползващите топлина от околния въздух термопомпи, която отговаря** на минимално допустимите изисквания за коефициента на трансформация, установени с Решение 2007/742/ЕО на Комисията, в съответствие с Регламент

Изменение

(16) Термопомпите, използващи **топлина от** геотермални ресурси – от земята или водата, **или** от околния въздух, **могат да** се нуждаят от значителни количества конвенционална енергия **за довеждане на** топлинната енергия до използваемо температурно ниво. Ето защо, при определянето на степента на изпълнение на целите, установени с настоящата директива, следва да се **отчитат само термопомпите, които отговарят** на минимално допустимите изисквания за коефициента на трансформация, установени с Решение 2007/742/ЕО на Комисията, в съответствие с Регламент (ЕО) № 1980/2000 на Европейския парламент и на Съвета от 17 юли 2000 г. относно преразгледана схема на Общността за присъждане на екологични етикети.

(ЕО) № 1980/2000 на Европейския парламент и на Съвета от 17 юли 2000 г. относно преразгледана схема на Общността за присъждане на екологични етикети.

Or. en

Обосновка

All heat pumps require the use of conventional energy (electricity, natural gas, etc.). It is not relevant to distinguish between different types of heat pumps. Besides, this approach is the basis of the eco-label mentioned in the Recital where all kinds of heat pumps (regardless of the type of warm or cold source) must meet minimum standards of performance (for the efficiency in heating and cooling modes).

Изменение 199 **Claude Turmes**

Предложение за директива **Съображение 16**

Текст, предложен от Комисията

(16) Термопомпите, използващи геотермални ресурси — от земята или водата, както и термопомпите, ползващи топлина от околния въздух, които довеждат топлинната енергия до използваемо температурно ниво, се нуждаят за функционирането си от електроенергия. Специално термопомпите, които използват топлина от околния въздух, често се нуждаят от значителни количества конвенционална енергия. Ето защо, при определянето на степента на изпълнение на целите, установени с настоящата директива, следва да се отчита само тази полезна топлинна енергия от ползващите **топлина от околния въздух** термопомпи, **която отговаря на минимално допустимите изисквания за коефициента на трансформация, установени с Решение 2007/742/ЕО на**

Изменение

(16) Термопомпите, използващи геотермални ресурси — от земята или водата, както и термопомпите, ползващи топлина от околния въздух, които довеждат топлинната енергия до използваемо температурно ниво, се нуждаят за функционирането си от електроенергия. Специално термопомпите, които използват топлина от околния въздух, често се нуждаят от значителни количества конвенционална енергия. Ето защо, при определянето на степента на изпълнение на целите, установени с настоящата директива, следва да се отчита само тази полезна топлинна енергия от ползващите **геотермална енергия от земята или водата** термопомпи.

**Комисията, в съответствие с
Регламент (ЕО) № 1980/2000 на
Европейския парламент и на Съвета
от 17 юли 2000 г. относно
преразгледана схема на Общността за
присъждане на екологични етикети.**

Or. en

Обосновка

Heat pumps using ambient heat from air are an energy efficiency instrument which is covered under the existing energy end-use efficiency and energy services Directive 2006/32/EC of the European Parliament and of the Council of 5 April 2006. In order to avoid double counting the energy harnessed in this way should not be taken into account for the purposes of this Directive.

**Изменение 200
Anni Podimata**

**Предложение за директива
Съображение 17 а (ново)**

Текст, предложен от Комисията

Изменение

***(17а) Необходимо е да се подпомогне
етапът на демонстрация и пускане на
пазара на децентрализирани
технологии за възобновяема енергия.
Преминаването към
децентрализирано производство на
енергия носи много ползи, като
например използване на местни
енергийни източници, по-къси
транспортни разстояния и намалени
загуби на енергия при пренос. Също
така то насърчава общественото
развитие (т.е. чрез представяне на
източници на приходи и създаване на
заетост на местно равнище) и
сближаване.***

Or. en

Изменение 201
Werner Langen

Предложение за директива
Съображение 17 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(17а) В дългосрочен план не следва да възникнат нарушения на конкуренцията в резултат на насърчаването или субсидирането на възобновяемите енергийни източници.

Or. de

Обосновка

The promotion of renewables must not lead to distortions of competition, since the aim must be for the renewables to assert themselves independently and competitively on the market.

Изменение 202
Werner Langen

Предложение за директива
Съображение 17 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(17б) Рециклирането на биомаса, по-специално на дървесина, винаги следва да има предимство пред използването ѝ за производство на енергия.

Or. de

Обосновка

The use of biomass for energy should not have a negative impact on its recycling, particularly in the case of wood.

Изменение 203
Werner Langen

Предложение за директива
Съображение 17 в (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(17в) За да използват пълния потенциал на биомасата, държавите-членки и ЕС следва да осигурят по-голямо мобилизиране на съществуващите резерви на дървесина и развитие на нови системи за залесяване.

Or. de

Обосновка

In the Member States and in the EU only part of the biomass potential is actually used, particularly in the case of wood. The necessary forestry systems structures should be improved in order to increase the share of renewables in this sector.

Изменение 204
Werner Langen

Предложение за директива
Съображение 17 г (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(17г) Използването на селското стопанство за производство на висококачествени хранителни продукти следва да има предимство пред използването му за производство на енергия.

Or. de

Обосновка

The use of biomass for energy purposes must not be to the detriment of food production.

Изменение 205
Lambert van Nistelrooij

Предложение за директива
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията

(18) Вносната електроенергия, произведена от възобновяеми енергийни източници извън Общността, може да се отчита за постигане на целите на държавите-членки. **Обаче, за да се избегне нетно увеличение на емисиите на парникови газове чрез отклоняване на вече използвани възобновяеми източници и тяхното пълно или частично заместване с конвенционални енергийни източници, за такъв вид отчитане ще може да се използва само такава електроенергия, която е генерирана от възобновяеми енергийни инсталации, влезли в експлоатация след влизането в сила на настоящата директива.** За да се гарантира възможността за надеждно проследяване и отчитане на такъв внос, подходящо е това да става в рамките на система от гаранции за произход. Ще бъде обмислено сключването на споразумения с трети страни относно организацията на този вид търговия.

Изменение

(18) Вносната електроенергия, произведена от възобновяеми енергийни източници извън Общността, може да се отчита за постигане на целите на държавите-членки. За да се гарантира възможността за надеждно проследяване и отчитане на такъв внос, подходящо е това да става в рамките на система от гаранции за произход. Ще бъде обмислено сключването на споразумения с трети страни относно организацията на този вид търговия.

Or. en

Обосновка

Why not include installations which are already operational if they can meet the requirements.

Изменение 206
Mechtild Rothe

Предложение за директива
Съображение 18

Текст, предложен от Комисията

(18) Вносната електроенергия, произведена от възобновяеми енергийни източници извън Общността, може да се отчита за постигане на целите на държавите-членки. Обаче, за да се избегне нетно увеличение на емисиите на парникови газове чрез отклоняване на вече използвани възобновяеми източници и тяхното пълно или частично заместване с конвенционални енергийни източници, за такъв вид отчитане ще може да се използва само такава електроенергия, която е генерирана от възобновяеми енергийни инсталации, влезли в експлоатация след влизането в сила на настоящата директива. За да се гарантира възможността за надеждно проследяване и отчитане на такъв внос, подходящо е това да става в рамките на система от гаранции за произход. Ще бъде обмислено сключването на споразумения с трети страни относно организацията на този вид търговия.

Изменение

(18) Вносната електроенергия, произведена от възобновяеми енергийни източници извън Общността, може да се отчита за постигане на целите на държавите-членки. Обаче, за да се **насърчи повишеното използване на енергия от възобновяеми източници не само в Европейския съюз и за да се** избегне нетно увеличение на емисиите на парникови газове чрез отклоняване на вече използвани възобновяеми източници и тяхното пълно или частично заместване с конвенционални енергийни източници, за такъв вид отчитане ще може да се използва само такава електроенергия **в страните със сравнително амбициозни цели за разширяване на използването на енергия от възобновими източници**, която е генерирана от възобновяеми енергийни инсталации, влезли в експлоатация след влизането в сила на настоящата директива **и която е реално внесена и използвана**. За да се гарантира възможността за надеждно проследяване и отчитане на такъв внос, подходящо е това да става в рамките на система от гаранции за произход **с цел разкриване на произхода**. Ще бъде обмислено сключването на споразумения с трети страни относно организацията на този вид търговия.

Or. en

Обосновка

For a smooth development of energy from renewable sources it is necessary to increase their use in as many countries and regions as possible. Therefore it should be avoided to create

any incentive for economically poorer countries to export electricity from renewable sources instead of primarily using it for domestic supply.

Изменение 207
Mechtild Rothe

Предложение за директива
Съображение 18 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(18а) Настоящата директива не изисква от държавите-членки да признават закупуването на гаранция за произход от други държави-членки или съответното закупуване на електроенергия като част от изпълняването на задължението за национални квоти. Въпреки това, с цел да се улесни търговията на електроенергия, произведена от възобновяеми енергийни източници и да се увеличи прозрачността по отношение на избора на потребителите на електроенергия, произведена от невъзобновяеми и от възобновяеми енергийни източници, е необходима гаранция за произход на електроенергията. Схемите за гарантиране на произхода сами по себе си не предполагат право за ползване от националните насърчителни механизми, създадени в различните държави-членки. Важно е всички видове електроенергия, произведени от възобновяеми енергийни източници, да бъдат включени в тези гаранции за произход.

Or. en

Изменение 208
Esko Serränen

Предложение за директива
Съображение 18 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(18а) Поради системата за образуване на цените на електроенергията на едро, настоящата директива представлява ново начало по отношение на инвестициите в ядрени съоръжения с нулеви емисии. Всяка инвестиция в нова ядрена централа следва съответно да води до увеличаване на дела на енергията, произведена от възобновяеми източници.

Or. en

Обосновка

The nuclear energy investments do not increase emissions, but the investors must take into account the responsibility to increase the renewable energy production at the same time.

Изменение 209
Mechtild Rothe

Предложение за директива
Съображение 18 б (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(18б) Важно е да се прави ясно разграничение между гаранциите за произход и „зелените“ сертификати, които могат да се обменят.

Or. en

Обосновка

In order to guarantee transparency on the source of energy of which the electricity was

produced from and not distort the existing voluntary market of exchangeable green certificates, it has to be distinguish between both.

Изменение 210
Mechtild Rothe

Предложение за директива
Съображение 18 в (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(18в) Държавите-членки отговарят за покриване на своите цели относно дела на енергията от възобновяеми източници. Те въвеждат различни национални схеми за подпомагане на възобновяемите енергийни източници, включително „зелени“ сертификати, инвестиционни помощи, данъчни облекчения или намаления, възстановяване на данъци и схеми за пряко ценово подпомагане. Важен способ за постигане на целта на настоящата директива, с оглед на запазването на инвеститорското доверие, е да се гарантира надеждното функциониране на тези механизми до въвеждането на рамка на Общността.

Or. en

Обосновка

Thanks to some proper well designed national support schemes combined with a functioning administration Europe is world leader in renewable energy. Therefore, it has to be ensured that these support schemes can guarantee the further development of renewables in Europe.

Изменение 211
Mechtild Rothe

Предложение за директива
Съображение 18 г (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(18g) Като се има предвид, че държавите-членки предоставят пряка и непряка подкрепа за невъзобновяемите енергийни източници, без да поемат изцяло свързаните с тях външни разходи, акцентът във вътрешния енергиен пазар е изместен в полза на тези енергийни източници. Следователно не може да се счита, че подходящата подкрепа за енергията от възобновяеми източници нарушава конкуренцията, а следва да се разглежда като подкрепа, която създава по-равни условия. С цел да се въведат равни условия във вътрешния енергиен пазар, държавите-членки трябва да могат да осигуряват стимули за повишаване на дела на енергията от възобновяеми източници в рамките на вътрешния енергиен пазар.

Or. en

Обосновка

Renewable energy sources contribute to environmental protection and cause no ecological consequential costs. Appropriate compensation on the basis of avoided consequential costs cannot therefore be regarded as distorting competition.

Изменение 212
Mechtild Rothe

Предложение за директива
Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(19) С оглед на създаване на възможности за намаляване на разходите за постигане на формулираните в настоящата директива цели, уместно е както да бъде улеснено потреблението в държави-членки на енергия, произведена от възобновяеми източници в други държави-членки, така също и да се даде възможност на държави-членки да отчитат електроенергията, топлинната и охладителната енергия, потребявани в други държави-членки, като принос за изпълнение на собствените им цели. По тази причина, следва да бъдат разработени хармонизирани разпоредби за формулирането и прехвърлянето на гаранции за произход.

заличава се

Or. en

Обосновка

Member States are responsible for meeting their national binding targets. The successful development of RES in Europe is mostly due to proper well designed national support schemes and a functioning administration. In this Directive Member States are free to choose in which sector they want to do most. An additional flexibility-mechanism is therefore not necessary.

Изменение 213
Claude Turmes

Предложение за директива
Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

(19) С оглед на създаване на възможности за намаляване на разходите за постигане на формулираните в настоящата директива цели, уместно *е* както да бъде улеснено потреблението в държави-членки на енергия, произведена от възобновяеми източници в други държави-членки, така също и да се даде възможност на държави-членки да отчитат електроенергията, топлинната и охладителната енергия, потребявани в други държави-членки, като принос за изпълнение на собствените им цели. По тази причина, следва да бъдат разработени хармонизирани разпоредби за формулирането и прехвърлянето на гаранции за произход.

Изменение

(19) С оглед на създаване на възможности за намаляване на разходите за постигане на формулираните в настоящата директива цели, **в допълнение към усилията, полагани на национално равнище, е** уместно както да бъде улеснено потреблението в държави-членки на енергия, произведена от възобновяеми източници в други държави-членки, така също и да се даде възможност на държави-членки да отчитат електроенергията, топлинната и охладителната енергия, потребявани в други държави-членки, като принос за изпълнение на собствените им цели. По тази причина следва да бъдат разработени хармонизирани разпоредби за формулирането и прехвърлянето на гаранции за произход.

Or. en

Обосновка

Efforts to promote renewable energies must be done first at home.

Изменение 214
Herbert Reul

Предложение за директива
Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

(19) С оглед на създаване на възможности за намаляване на разходите за постигане на

Изменение

(19) С оглед на създаване на възможности за намаляване на разходите за постигане на

формулираните в настоящата директива цели, уместно е както да бъде улеснено потреблението в държави-членки на енергия, произведена от възобновяеми източници в други държави-членки, така също и да се даде възможност на държави-членки да отчитат електроенергията, топлинната и охладителната енергия, потребявани в други държави-членки, като принос за изпълнение на собствените им цели. По тази причина, следва да бъдат разработени хармонизирани разпоредби за формулирането и прехвърлянето на гаранции за произход.

формулираните в настоящата директива цели, уместно е както да бъде улеснено потреблението в държави-членки на енергия, произведена от възобновяеми източници в други държави-членки, така също и да се даде възможност на държави-членки да отчитат електроенергията, топлинната и охладителната енергия, потребявани в други държави-членки, като принос за изпълнение на собствените им цели. По тази причина, следва да бъдат разработени хармонизирани разпоредби за формулирането и прехвърлянето на гаранции за произход. ***По аналогия, системата на гаранциите за произход следва също да се прилага към биогоривата и към другите течни горива от биомаса, което предполага по-голяма гъвкавост и по-ниски разходи при покриването на целите, свързани с биогоривата. Поради това следва да се приемат и хармонизирани разпоредби за отделна система за търгуеми кредити за биогорива и други течни горива от биомаса.***

Or. en

Обосновка

The system of Guarantees of Origin should be extended to include biofuels in a separate tradable credit system, to provide greater flexibility to meet the biofuel targets and to avoid the unnecessary physical movements of biofuels. The system proposed will interface with current Member State biofuel regulatory support measures such as biofuel obligations, and builds on and allows harmonization of existing tradable biofuel credit schemes that already exists in major EU Member States.

Изменение 215
Lambert van Nistelrooij

Предложение за директива
Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

(19) С оглед на създаване на възможности за намаляване на разходите за постигане на формулираните в настоящата директива цели, уместно е както да бъде улеснено потреблението в държави-членки на енергия, произведена от възобновяеми източници в други държави-членки, така също и да се даде възможност на държави-членки да отчитат електроенергията, топлинната и охладителната енергия, потребявани в други държави-членки, като принос за изпълнение на собствените им цели. По тази причина, следва да бъдат разработени хармонизирани разпоредби за формулирането и прехвърлянето на гаранции за произход.

Изменение

(19) С оглед на създаване на възможности за намаляване на разходите за постигане на формулираните в настоящата директива цели, уместно е както да бъде улеснено потреблението в държави-членки на енергия, произведена от възобновяеми източници в други държави-членки, така също и да се даде възможност на държави-членки да отчитат електроенергията, топлинната и охладителната енергия, потребявани в други държави-членки, като принос за изпълнение на собствените им цели. По тази причина, следва да бъдат разработени хармонизирани разпоредби за формулирането и прехвърлянето на гаранции за произход. ***Както правителствата, така и дружествата следва да могат да прехвърлят гаранции за произход.***

Or. en

Обосновка

Companies will be the ones who make the actual investment decisions in renewable energy projects. Therefore it is important that companies themselves can hold and transfer Guarantees of Origin in the market. This principle should be explicitly recognised in the Directive.

Изменение 216
Gunnar Hökmark

Предложение за директива
Съображение 19

Текст, предложен от Комисията

(19) С оглед на създаване на възможности за намаляване на разходите за постигане на формулираните в настоящата директива цели, уместно е както да бъде улеснено потреблението в държави-членки на енергия, произведена от възобновяеми източници в други държави-членки, така също и да се даде възможност на държави-членки да отчитат електроенергията, топлинната и охладителната енергия, потребявани в други държави-членки, като принос за изпълнение на собствените им цели. По тази причина, следва да бъдат разработени хармонизирани разпоредби за формулирането и прехвърлянето на гаранции за произход.

Изменение

(19) С оглед на създаване на възможности за намаляване на разходите за постигане на формулираните в настоящата директива цели, уместно е както да бъде улеснено потреблението в държави-членки на енергия, произведена от възобновяеми източници в други държави-членки, така също и да се даде възможност на държави-членки да отчитат електроенергията, топлинната и охладителната енергия, потребявани в други държави-членки, като принос за изпълнение на собствените им цели. По тази причина, следва да бъдат разработени хармонизирани разпоредби за формулирането и прехвърлянето на гаранции за произход. ***Както правителствата, така и дружествата следва да могат да прехвърлят гаранции за произход.***

Or. en

Изменение 217
Mechtild Rothe

Предложение за директива
Съображение 20

Текст, предложен от Комисията

(20) Задължението за издаване, при поискване, на гаранции за произход на топлинна или хладилна енергия, произведени от възобновяеми енергийни източници, следва да се ограничи за инсталации с мощност

Изменение

заличава се

от поне 5 MWt, за да се избегнат ненужно високи административни натоварвания, които биха се появили ако бъдат включени и по-малките инсталации, включително тези в домакинствата.

Or. en

Обосновка

Member States are responsible for meeting their national binding targets. The successful development of RES in Europe is mostly due to proper well designed national support schemes and a functioning administration. In this Directive Member States are free to choose in which sector they want to do most. An additional flexibility-mechanism is therefore not necessary.

Изменение 218 Werner Langen

Предложение за директива Съображение 20

Текст, предложен от Комисията

(20) Задължението за издаване, при поискване, на гаранции за произход на топлинна или хладилна енергия, произведени от възобновяеми енергийни източници, следва да се ограничи за инсталации с мощност от поне **5 MWt**, за да се избегнат ненужно високи административни натоварвания, които биха се появили, ако бъдат включени и по-малките инсталации, включително тези в домакинствата.

Изменение

(20) Задължението за издаване, при поискване, на гаранции за произход на топлинна или хладилна енергия, произведени от възобновяеми енергийни източници, следва да се ограничи за инсталации с мощност от поне **1 MWt**, за да се избегнат ненужно високи административни натоварвания, които биха се появили, ако бъдат включени и по-малките инсталации, включително тези в домакинствата.

Or. de

Обосновка

In order for smaller plants – which add up to a large potential – to be taken into account in achieving the renewables share target, the issuing of guarantees of origin should be extended to plants with a capacity of at least 1 MW_{th}.

Изменение 219
Mechtild Rothe

Предложение за директива
Съображение 21

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(21) Държавите-членки следва да имат възможност да установят системи за предварително издаване на разрешения за прехвърляне на гаранции за произход до или от други държави-членки, ако това е необходимо за постигане на сигурност и балансираност на енергийните доставки, за постигане на екологичните цели, предпоставени в тяхната насърчителна схема, или за изпълнение на целите, заложен в настоящата директива. Такива системи следва да бъдат ограничени само до необходимата и пропорционална степен и не трябва да представляват средство за произволна дискриминация.

заличава се

Or. en

Обосновка

Member States are responsible for meeting their national binding targets. The successful development of RES in Europe is mostly due to proper well designed national support schemes and a functioning administration. In this Directive Member States are free to choose in which sector they want to do most. An additional flexibility-mechanism is therefore not necessary.

Изменение 220
Fiona Hall

Предложение за директива
Съображение 21

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(21) Държавите-членки следва да имат възможност да установят системи за предварително издаване на разрешения за прехвърляне на гаранции за произход до или от други държави-членки, ако това е необходимо за постигане на сигурност и балансираност на енергийните доставки, за постигане на екологичните цели, предпоставени в тяхната насърчителна схема, или за изпълнение на целите, заложиени в настоящата директива. Такива системи следва да бъдат ограничени само до необходимата и пропорционална степен и не трябва да представляват средство за произволна дискриминация.

заличава се

Or. en

Обосновка

The guarantees of origin are not tradable goods and cannot be transferred.

Изменение 221
Dirk Sterckx

Предложение за директива
Съображение 21

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(21) Държавите-членки следва да имат възможност да установят системи за предварително издаване на разрешения за прехвърляне на гаранции за произход до или от други

заличава се

държави-членки, ако това е необходимо за постигане на сигурност и балансираност на енергийните доставки, за постигане на екологичните цели, предпоставени в тяхната насърчителна схема, или за изпълнение на целите, заложиени в настоящата директива. Такива системи следва да бъдат ограничени само до необходимата и пропорционална степен и не трябва да представляват средство за произволна дискриминация.

Or. nl

Обосновка

It is not logical, in a European single market in gas, to permit the Member States to impose restrictions on the transfer of guarantees of origin between the Member States. Furthermore, such restrictions are not in line with the 3rd Energy Package, which seeks precisely to encourage cross-border trade in energy.

Изменение 222 Claude Turmes

Предложение за директива Съображение 21

Текст, предложен от Комисията

(21) Държавите-членки следва да имат възможност да установят системи за предварително издаване на разрешения за прехвърляне на **гаранции за произход** до или от други държави-членки, ако това е необходимо за постигане на сигурност и балансираност на енергийните доставки, за постигане на екологичните цели, *предпоставени* в тяхната насърчителна схема, или за изпълнение на целите, заложиени в настоящата директива. Такива системи следва да бъдат ограничени само до необходимата и пропорционална степен

Изменение

(21) Държавите-членки следва да имат възможност да установят системи за предварително издаване на разрешения за прехвърляне на **счетоводни удостоверения за прехвърляне** до или от други държави-членки, ако това е необходимо за постигане на сигурност и балансираност на енергийните доставки, за постигане на екологичните цели, *залегнали* в тяхната насърчителна схема, или за изпълнение на целите, заложиени в настоящата директива. Такива системи следва да бъдат ограничени само до необходимата и пропорционална степен

и не трябва да представляват средство за произволна дискриминация.

и не трябва да представляват средство за произволна дискриминация.

Or. en

Обосновка

A new flexible way for achieving the national renewable energy targets has been introduced in this Directive for those Member States which want to opt-in for such a system. It is important to clearly distinguish between guarantees of origin, which are for disclosure purposes only, and transfer accounting certificates, which is for target accounting purposes only.

Изменение 223 Mechtild Rothe

Предложение за директива Съображение 22

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(22) Веднъж след като системата за хармонизирани гаранции за произход бъде изпробвана, Комисията следва да направи преглед дали ще са необходими по-нататъшни промени.

заличава се

Or. en

Обосновка

Member States are responsible for meeting their national binding targets. The successful development of RES in Europe is mostly due to proper well designed national support schemes and a functioning administration. In this Directive Member States are free to choose in which sector they want to do most. An additional flexibility-mechanism is therefore not necessary.

Изменение 224
Fiona Hall

Предложение за директива
Съображение 22

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(22) Веднъж след като системата за хармонизирани гаранции за произход бъде изпробвана, Комисията следва да направи преглед дали ще са необходими по-нататъшни промени.

заличава се

Or. en

Изменение 225
Claude Turmes

Предложение за директива
Съображение 22

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(22) Веднъж след като системата за хармонизирани гаранции за произход бъде изпробвана, Комисията следва да направи преглед дали ще са необходими по-нататъшни промени.

заличава се

Or. en

Обосновка

Recital not needed.

Изменение 226
Mechtild Rothe

Предложение за директива
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(23) За да се избегне смесване с насърчителни схеми, приложени към съществуващи инсталации и за да се избегне свърхкомпенсирането на производители на възобновяема енергия, между държавите-членки ще могат да се прехвърлят само такива гаранции за произход, които са издадени за инсталации, пуснати в експлоатация след датата на влизане в сила на настоящата директива, или за енергия, произведена за сметка на увеличен след тази дата капацитет за възобновяема енергия на дадена инсталация.

заличава се

Or. en

Обосновка

Member States are responsible for meeting their national binding targets. The successful development of RES in Europe is mostly due to proper well designed national support schemes and a functioning administration. In this Directive Member States are free to choose in which sector they want to do most. An additional flexibility-mechanism is therefore not necessary.

Изменение 227
Fiona Hall

Предложение за директива
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(23) За да се избегне смесване с насърчителни схеми, приложени към съществуващи инсталации и за да се избегне свърхкомпенсирането на

заличава се

производители на възобновяема енергия, между държавите-членки ще могат да се прехвърлят само такива гаранции за произход, които са издадени за инсталации, пуснати в експлоатация след датата на влизане в сила на настоящата директива, или за енергия, произведена за сметка на увеличен след тази дата капацитет за възобновяема енергия на дадена инсталация.

Or. en

Обосновка

The guarantees of origin are not tradable goods and cannot be transferred.

Изменение 228
Lambert van Nistelrooij

Предложение за директива
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(23) За да се избегне смесване с насърчителни схеми, приложени към съществуващи инсталации и за да се избегне свърхкомпенсирането на производители на възобновяема енергия, между държавите-членки ще могат да се прехвърлят само такива гаранции за произход, които са издадени за инсталации, пуснати в експлоатация след датата на влизане в сила на настоящата директива, или за енергия, произведена за сметка на увеличен след тази дата капацитет за възобновяема енергия на дадена инсталация.

заличава се

Or. en

Изменение 229
Claude Turmes

Предложение за директива
Съображение 23

Текст, предложен от Комисията

(23) За да се избегне смесване с насърчителни схеми, приложени към съществуващи инсталации и за да се избегне свърхкомпенсирането на производители на възобновяема енергия, между държавите-членки ще могат да се прехвърлят само такива **гаранции за произход**, които са издадени за инсталации, пуснати в експлоатация след датата на влизане в сила на настоящата директива, или за енергия, произведена за сметка на увеличен след тази дата капацитет за възобновяема енергия на дадена инсталация.

Изменение

(23) За да се избегне смесване с насърчителни схеми, приложени към съществуващи инсталации, и за да се избегне свърхкомпенсирането на производители на възобновяема енергия, между държавите-членки ще могат да се прехвърлят само такива **счетоводни удостоверения за прехвърляне**, които са издадени за инсталации, пуснати в експлоатация след датата на влизане в сила на настоящата директива, или за енергия, произведена за сметка на увеличен след тази дата капацитет за възобновяема енергия на дадена инсталация.

Or. en

Обосновка

A new flexible way for achieving the national renewable energy targets has been introduced in this Directive for those Member States which want to opt-in for such a system. It is important to clearly distinguish between guarantees of origin, which are for disclosure purposes only, and transfer accounting certificates, which is for target accounting purposes only.

Изменение 230
Anni Podimata

Предложение за директива
Съображение 24

Текст, предложен от Комисията

(24) Установено бе, че липсата на прозрачност на правилата и на съгласуваност между различните разрешаващи органи спъват

Изменение

(24) Установено бе, че липсата на прозрачност на правилата и на съгласуваност между различните разрешаващи органи спъват

разпространението на възобновяемата енергия. Ето защо, националните, областните и местните власти следва да отчитат специфичната структура на сектора на възобновяемата енергия, когато преразглеждат своите административните процедури за даване на разрешение за изграждане и експлоатация на инсталации за производство на електроенергия, на топлинна и охладителна енергия, или на транспортни горива от възобновяеми източници. Административните процедури за одобрение на инсталации, използващи енергия от възобновяеми източници, следва да бъдат ускорени и да имат ясно поставени срокове. Правилата и инструкциите за проектиране трябва да бъдат приспособени по начин да отчитат възможностите за прилагане на икономически ефективно и екологосъобразно използване на възобновяема енергия за отопление, охлаждане и електроснабдяване.

разпространението на възобновяемата енергия. Ето защо, националните, областните и местните власти следва да отчитат специфичната структура на сектора на възобновяемата енергия, когато преразглеждат своите административните процедури за даване на разрешение за изграждане и експлоатация на инсталации за производство на електроенергия, на топлинна и охладителна енергия, или на транспортни горива от възобновяеми източници. **Следва да се създаде единен административен орган, който да отговаря за всички необходими разрешения. Този орган следва да се учреди на възможно най-близко до проектите равнище, за предпочитане на общинско или областно равнище.** Административните процедури за одобрение на инсталации, използващи енергия от възобновяеми източници, следва да бъдат ускорени и да имат ясно поставени срокове. Правилата и инструкциите за проектиране трябва да бъдат приспособени по начин да отчитат възможностите за прилагане на икономически ефективно и екологосъобразно използване на възобновяема енергия за отопление, охлаждане и електроснабдяване.

Or. en

Обосновка

The rapid deployment of Renewable energies is often hindered by complicated procedures too many layers of decision power and a lack of concentration. A one-stop shopping approach is desirable. But this should not mean that it is necessary that the permission authority would only lie on the national level. In case municipalities have set their own RE development planning they need to be encouraged and they should maybe in cooperation with the next higher administrative level become the responsible concentrating authority.

Изменение 231
Britta Thomsen

Предложение за директива
Съображение 24

Текст, предложен от Комисията

(24) Установено бе, че липсата на прозрачност на правилата и на съгласуваност между различните разрешаващи органи спъват разпространението на възобновяемата енергия. Ето защо, националните, областните и местните власти следва да отчитат специфичната структура на сектора на възобновяемата енергия, когато преразглеждат своите административните процедури за даване на разрешение за изграждане и експлоатация на инсталации за производство на електроенергия, на топлинна и охладителна енергия, или на транспортни горива от възобновяеми източници. Административните процедури за одобрение на инсталации, използващи енергия от възобновяеми източници, следва да бъдат ускорени и да имат ясно поставени срокове. Правилата и инструкциите за проектиране трябва да бъдат приспособени по начин да отчитат възможностите за прилагане на икономически ефективно и екологосъобразно използване на възобновяема енергия за отопление, охлаждане и електроснабдяване.

Изменение

(24) Установено бе, че липсата на прозрачност на правилата и на съгласуваност между различните разрешаващи органи спъват разпространението на възобновяемата енергия. Ето защо, националните, областните и местните власти следва да отчитат специфичната структура на сектора на възобновяемата енергия, когато преразглеждат своите административните процедури за даване на разрешение за изграждане и експлоатация на инсталации за производство на електроенергия, на топлинна и охладителна енергия, или на транспортни горива от възобновяеми източници. ***Следва да се създаде единен административен орган, който да отговаря за всички необходими разрешения.*** Административните процедури за одобрение на инсталации, използващи енергия от възобновяеми източници, следва да бъдат ускорени и да имат ясно поставени срокове. Правилата и инструкциите за проектиране трябва да бъдат приспособени по начин да отчитат възможностите за прилагане на икономически ефективно и екологосъобразно използване на възобновяема енергия за отопление, охлаждане и електроснабдяване.

Or. en

Обосновка

Renewable Energy often face a lot of administrative burden and due to many companies in the sector beeing SMEs this should be reduced as much as possible.

Изменение 232
Werner Langen

Предложение за директива
Съображение 26

Текст, предложен от Комисията

Правилата и задълженията за минимално допустимо използване на възобновяема енергия в нови **или реконструирани** сгради, въведени на национално или областно равнище, доведоха до чувствително увеличение на използването на възобновяема енергия. Този вид мерки следва да бъдат окуражени в по-широк европейски контекст, като в същото време бъде насърчено формулирането в строителните правилници и наредби на повече енергийно ефективни приложения на възобновяема енергия.

Изменение

Правилата и задълженията за минимално допустимо използване на възобновяема енергия в нови сгради, въведени на национално или областно равнище, доведоха до чувствително увеличение на използването на възобновяема енергия. Този вид мерки следва да бъдат окуражени в по-широк европейски контекст, като в същото време бъде насърчено формулирането в строителните правилници и наредби на повече енергийно ефективни приложения на възобновяема енергия.

Or. de

Обосновка

The minimum requirements imposed by these rules and obligations should apply solely to new buildings.

Изменение 233
Herbert Reul

Предложение за директива
Съображение 26

Текст, предложен от Комисията

Правилата и задълженията за минимално допустимо използване на възобновяема енергия в нови **или реконструирани** сгради, въведени на национално или областно равнище, доведоха до чувствително увеличение

Изменение

Правилата и задълженията за минимално допустимо използване на възобновяема енергия в нови сгради, въведени на национално или областно равнище, доведоха до чувствително увеличение на използването на

на използването на възобновяема енергия. Този вид мерки следва да бъдат окуражени в по-широк европейски контекст, като в същото време бъде насърчено формулирането в строителните правилници и наредби на повече енергийно ефективни приложения на възобновяема енергия.

възобновяема енергия. Този вид мерки следва да бъдат окуражени в по-широк европейски контекст, като в същото време бъде насърчено формулирането в строителните правилници и наредби на повече енергийно ефективни приложения на възобновяема енергия.

Or. de

Обосновка

The requirement for the use of renewables in refurbished buildings represents an excessive and disproportionate burden on property owners. The refurbishment itself generally results in the achievement of significant energy savings potential. Furthermore, some Member States have rules on the protection of historic monuments which are incompatible with the requirement to use renewable energy after refurbishment.

Изменение 234 **Claude Turmes**

Предложение за директива **Recital 26**

Текст, предложен от Комисията

(26) Правилата и задълженията за **минимално допустимо използване на възобновяема** енергия в нови или реконструирани сгради, въведени на национално или областно равнище, доведоха до чувствително увеличение на **използването на възобновяема** енергия. Този вид мерки следва да бъдат окуражени в по-широк европейски контекст, като в същото време **бъде насърчено формулирането в строителните правилници и наредби на повече енергийно ефективни приложения на възобновяема енергия.**

Изменение

(26) Правилата и задълженията за **минималните изисквания за възобновяемата** енергия в нови или реконструирани сгради, въведени на национално или областно равнище, доведоха до чувствително увеличение на **възобновяемата** енергия. Този вид мерки следва да бъдат окуражени в по-широк европейски контекст, като в същото време **бъдат насърчени сградите с по-висока степен на енергийна ефективност.**

Or. en

Обосновка

Use of renewable energies, including passive ones, has to be encouraged in the building sector. This must however be part of a comprehensive approach aiming at reducing the overall energy consumption in this sector as in each individual building whether is a new or a refurbished one.

Изменение 235
Eluned Morgan

Предложение за директива
Съображение 26 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(26а) Като се има предвид, че цените на горивата се повишават и енергийната бедност засяга все повече хора в Европейската общност, цените на дребно следва да се разглеждат в рамките на насърчаването на енергията от възобновяеми източници. Необходимо е да се приеме интегриран подход за изкореняване на бедността, който да включва социални мерки и закрила на най-уязвимите потребители, както и повишаване на енергийната ефективност на домовете и дългосрочни цели по отношение на околната среда с цел да се намалят емисиите на въглерод.

Or. en

Изменение 236
Nikolaos Vakalis

Предложение за директива
Съображение 26 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(26а) В своята резолюция от 14 февруари 2006 г., съдържаща

препоръки към Комисията относно отоплителните и охладителните системи на базата на възобновяеми енергийни източници¹, Европейският парламент призовава за данъчни облекчения, преки инвестиционни помощи, регулаторни мерки и други механизми за насърчаване на внедряването на системи, използващи възобновяема енергия, и на захранвани с възобновяема енергия топлофикационни и охладителни системи на местно равнище и в отдалечени райони.

¹ *ОВ L 280 E, 29.11.2006 г., стр. 115.*

Or. en

Обосновка

In its resolution on the Promotion of RES of 14 February 2006, the European Parliament recognised the importance of district heating and cooling for the achievement of the EU target of 20% energy share from RES.

Изменение 237
Alejo Vidal-Quadras

Предложение за директива
Съображение 27

Текст, предложен от Комисията

(27) Следва да бъдат запълнени празнините по отношение на информацията и обучението, особено в сектора на отоплението и охлаждането, за да се насърчи ползването на енергия от възобновяеми източници.

Изменение

(27) Следва да бъдат запълнени празнините по отношение на информацията и обучението, особено в сектора на отоплението и охлаждането, за да се насърчи ползването на енергия от възобновяеми източници **и на хибридни системи, съчетаващи конвенционални и възобновяеми енергийни източници.**

Or. en

Обосновка

Hybrid renewable and conventional energy systems can be an optimal economic and environmental way of introducing renewable sources to the heating, cooling and electricity sectors. Consumers should receive adequate information to enable them to make informed decisions on how to reduce energy consumption, associated emissions and use of natural resources.

Изменение 238
Reino Paasilinna

Предложение за директива
Съображение 27

Текст, предложен от Комисията

(27) Следва да бъдат запълнени празнините по отношение на информацията и обучението, особено в сектора на отоплението и охлаждането, за да се насърчи ползването на енергия от възобновяеми източници.

Изменение

(27) Следва да бъдат запълнени празнините по отношение на информацията и обучението, особено в сектора на отоплението и охлаждането, за да се насърчи ползването на енергия от възобновяеми източници **и на хибридни системи, съчетаващи конвенционални и възобновяеми енергийни източници.**

Or. en

Обосновка

Hybrid renewable and conventional energy systems can be an optimal economic and environmental way of introducing renewable sources to the heating, cooling and electricity sectors. Consumers should receive adequate information to enable them to make informed decisions on how to reduce energy consumption, associated emissions and use of natural resources.

Изменение 239
Mia De Vits, Philippe Busquin

Предложение за директива
Съображение 27

Текст, предложен от Комисията

(27) Следва да бъдат запълнени празнините по отношение на информацията и обучението, особено в сектора на отоплението и охлаждането, за да се насърчи ползването на енергия от възобновяеми източници.

Изменение

(27) Следва да бъдат запълнени празнините по отношение на информацията и обучението, особено в сектора на отоплението и охлаждането, за да се насърчи ползването на енергия от възобновяеми източници **и на хибридни системи, съчетаващи конвенционални и възобновяеми енергийни източници.**

Or. en

Обосновка

Hybrid renewable and conventional energy systems can be an optimal economic and environmental way of introducing renewable sources to the heating, cooling and electricity sectors. Consumers should receive adequate information to enable them to make informed decisions on how to reduce energy consumption, associated emissions and use of natural resources.

Изменение 240
Françoise Grossetête

Предложение за директива
Съображение 27

Текст, предложен от Комисията

(27) Следва да бъдат запълнени празнините по отношение на информацията и обучението, особено в сектора на отоплението и охлаждането, за да се насърчи ползването на **енергия** от възобновяеми източници.

Изменение

(27) Следва да бъдат запълнени празнините по отношение на информацията и обучението, особено в сектора на отоплението и охлаждането, за да се насърчи ползването **както** на **енергията** от възобновяеми източници, **така и на високоефективните технологии.**

Обосновка

Policies should be defined in terms of result-based obligations rather than in terms of means. It requires therefore an optimal combination of renewable energy sources and high-efficiency technologies, rather than one or the other option. Furthermore, for a given building, there might not exist locally available renewable energy sources.

Изменение 241

Jorgo Chatzimarkakis

Предложение за директива

Съображение 28

Текст, предложен от Комисията

(28) Необходим е координиран подход за разработване на обучение, както и да бъде дадена възможност за подходящо сертифициране на лица, които инсталират малки съоръжения за възобновяема енергия, с оглед да се избегнат изкривявания на пазара и да се осигури високо качество на продуктите и услугите за потребителите. Националните сертификационни схеми следва взаимно да се признават от държавите-членки и по тази причина следва да се основават на един минимум от хармонизирани принципи, с отчитане на европейските технически стандарти и съществуващите режими за обучение и квалификация на монтажници на съоръжения за възобновяема енергия. Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно признаването на професионални квалификации *ще продължи да е валидна по въпросите, които не попадат под действието на настоящата директива, като например признаването на професионалните квалификации на доставчици/монтажници, които не са сертифицирани в една държава-*

Изменение

(28) Необходим е координиран подход за разработване на обучение, както и да бъде дадена възможност за подходящо сертифициране на лица, които инсталират малки съоръжения за възобновяема енергия, с оглед да се избегнат изкривявания на пазара и да се осигури високо качество на продуктите и услугите за потребителите. Националните сертификационни схеми следва взаимно да се признават от държавите-членки и по тази причина следва да се основават на един минимум от хармонизирани принципи, с отчитане на европейските технически стандарти и съществуващите режими за обучение и квалификация на монтажници на съоръжения за възобновяема енергия. Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно признаването на професионални квалификации *следва да продължи да урежда признаването на професионалната квалификация за регламентираните професии. Доколкото започването или упражняването на професията на монтажника е регламентирано, предпоставките за признаването на*

членка.

професионалната квалификация са предвидени в Директива 2005/36/ЕО; тези предпоставки следва да се прилагат също така към монтажници, сертифицирани в държава-членка.

Or. de

Обосновка

Directive 2005/36/EC governs recognition of professional qualifications for regulated professions. It must continue to apply to installers who have voluntarily had themselves certified in accordance with the Directive on renewable energies. The installation of equipment using renewable energies constitutes only part of the work of, for example, heating engineers. Certification to exercise part of the work of a regulated profession cannot imply a right to exercise the whole profession. The legal basis for matters relating to the recognition of professional qualifications is Art. 47 of the EC Treaty.

Изменение 242 **Werner Langen**

Предложение за директива **Съображение 28**

Текст, предложен от Комисията

(28) Необходим е координиран подход за разработване на обучение, както и да бъде дадена възможност за подходящо сертифициране на лица, които инсталират малки съоръжения за възобновяема енергия, с оглед да се избегнат изкривявания на пазара и да се осигури високо качество на продуктите и услугите за потребителите. Националните сертификационни схеми следва взаимно да се признават от държавите-членки и по тази причина следва да се основават на един минимум от хармонизирани принципи, с отчитане на европейските технически стандарти и съществуващите режими за обучение и квалификация на монтажници на съоръжения за възобновяема енергия.

Изменение

(28) Необходим е координиран подход за разработване на обучение, както и да бъде дадена възможност за подходящо сертифициране на лица, които инсталират малки съоръжения за възобновяема енергия, с оглед да се избегнат изкривявания на пазара и да се осигури високо качество на продуктите и услугите за потребителите. Националните сертификационни схеми следва взаимно да се признават от държавите-членки и по тази причина следва да се основават на един минимум от хармонизирани принципи, с отчитане на европейските технически стандарти и съществуващите режими за обучение и квалификация на монтажници на съоръжения за възобновяема енергия.

Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно признаването на професионални квалификации *ще* продължи да е валидна по въпросите, които не попадат под действието на настоящата директива, като например признаването на професионалните квалификации на доставчици/монтажници, които не са сертифицирани в една държава-членка.

Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно признаването на професионални квалификации *следва да* продължи да урежда признаването на професионалната квалификация за регламентираните професии. Доколкото започването или упражняването на професията на монтажника е регламентирано, предпоставките за признаването на професионалната квалификация са предвидени в Директива 2005/36/ЕО; тези предпоставки следва да се прилагат също така към монтажници, сертифицирани в държава-членка.

Or. de

Обосновка

Directive 2005/36/EC governs recognition of professional qualifications for regulated professions. It must continue to apply to installers who have voluntarily had themselves certified in accordance with the Directive on renewable energies. The installation of equipment using renewable energies constitutes only part of the work of, for example, heating engineers. Certification to exercise part of the work of a regulated profession cannot imply a right to exercise the whole profession. The legal basis for matters relating to the recognition of professional qualifications is Art. 47 of the EC Treaty.

Изменение 243 Herbert Reul, Robert Goebbels

Предложение за директива Съображение 28

Текст, предложен от Комисията

(28) Необходим е координиран подход за разработване на обучение, както и да бъде дадена възможност за подходящо сертифициране на лица, които инсталират малки съоръжения за възобновяема енергия, с оглед да се избегнат изкривявания на пазара и да се

Изменение

(28) Необходим е координиран подход за разработване на обучение, както и да бъде дадена възможност за подходящо сертифициране на лица, които инсталират малки съоръжения за възобновяема енергия, с оглед да се избегнат изкривявания на пазара и да се

осигури високо качество на продуктите и услугите за потребителите.
Националните сертификационни схеми следва взаимно да се признават от държавите-членки и по тази причина следва да се основават на един минимум от хармонизирани принципи, с отчитане на европейските технически стандарти и съществуващите режими за обучение и квалификация на монтажници на съоръжения за възобновяема енергия. Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно признаването на професионални квалификации *ще продължи да е валидна по въпросите, които не попадат под действието на настоящата директива, като например признаването на професионалните квалификации на доставчици/монтажници, които не са сертифицирани в една държава-членка.*

осигури високо качество на продуктите и услугите за потребителите.
Националните сертификационни схеми следва взаимно да се признават от държавите-членки и по тази причина следва да се основават на един минимум от хармонизирани принципи, с отчитане на европейските технически стандарти и съществуващите режими за обучение и квалификация на монтажници на съоръжения за възобновяема енергия. Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно признаването на професионални квалификации *следва да продължи да урежда признаването на професионалната квалификация за регламентирани професии. Доколкото започването или упражняването на професията на монтажника е регламентирано, предпоставките за признаването на професионалната квалификация са предвидени в Директива 2005/36/ЕО; тези предпоставки следва да се прилагат също така към монтажници, сертифицирани в държава-членка.*

Or. de

Обосновка

Directive 2005/36/EC governs recognition of professional qualifications for regulated professions. It must continue to apply to installers who have voluntarily had themselves certified in accordance with the Directive on renewable energies. The installation of equipment using renewable energies constitutes only part of the work of, for example, heating engineers. Certification to exercise part of the work of a regulated profession cannot imply a right to exercise the whole profession. The legal basis for matters relating to the recognition of professional qualifications is Art. 47 of the EC Treaty.

Изменение 244
Anja Weisgerber

Предложение за директива
Съображение 28

Текст, предложен от Комисията

(28) Необходим е координиран подход за разработване на обучение, както и да бъде дадена възможност за подходящо сертифициране на лица, които инсталират малки съоръжения за възобновяема енергия, с оглед да се избегнат изкривявания на пазара и да се осигури високо качество на продуктите и услугите за потребителите. Националните сертификационни схеми следва взаимно да се признават от държавите-членки и по тази причина следва да се основават на един минимум от хармонизирани принципи, с отчитане на европейските технически стандарти и съществуващите режими за обучение и квалификация на монтажници на съоръжения за възобновяема енергия. Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно признаването на професионални квалификации *ще продължи да е валидна по въпросите, които не попадат под действието на настоящата директива, като например признаването на професионалните квалификации на доставчици/монтажници, които не са сертифицирани в една държава-членка.*

Изменение

(28) Необходим е координиран подход за разработване на обучение, както и да бъде дадена възможност за подходящо сертифициране на лица, които инсталират малки съоръжения за възобновяема енергия, с оглед да се избегнат изкривявания на пазара и да се осигури високо качество на продуктите и услугите за потребителите. Националните сертификационни схеми следва взаимно да се признават от държавите-членки и по тази причина следва да се основават на един минимум от хармонизирани принципи, с отчитане на европейските технически стандарти и съществуващите режими за обучение и квалификация на монтажници на съоръжения за възобновяема енергия. Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 г. относно признаването на професионални квалификации *следва да продължи да урежда признаването на професионалната квалификация за регламентираните професии. Доколкото започването или упражняването на професията на монтажника е регламентирано, предпоставките за признаването на професионалната квалификация са предвидени в Директива 2005/36/ЕО; тези предпоставки следва да се прилагат също така към монтажници, сертифицирани в държава-членка.*

Or. de

Обосновка

Directive 2005/36/EC governs recognition of professional qualifications for regulated professions. It must continue to apply to installers who have voluntarily had themselves certified in accordance with the Directive on renewable energies. The installation of equipment using renewable energies constitutes only part of the work of, for example, heating engineers. Certification to exercise part of the work of a regulated profession cannot imply a right to exercise the whole profession. The legal basis for matters relating to the recognition of professional qualifications is Art. 47 of the EC Treaty.

Изменение 245
Werner Langen

Предложение за директива
Съображение 28 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(28а) Електроцентралите с комбиниран цикъл представляват най-добрата комбинация на предимствата на различните възобновяеми източници на енергия, като същевременно са надеждни и ефикасни в същата степен като традиционните големи електроцентрали. Комисията следва да предостави стимули за разширяването на тези електроцентрали с комбиниран цикъл и за тяхното по-нататъшно изследване. Това би позволило по-ефективно използване на нарастващото производство на енергия от възобновяеми енергийни източници в Европа, тъй като електроцентралите с комбиниран цикъл могат да свържат и насочат енергията, произведена в цяла Европа от електроцентрали за вятърна и слънчева енергия, електроцентрали за биомаса и водноелектрически централи.

Or. de

Обосновка

Combined cycle power stations are capable of combining the advantages and offsetting the disadvantages of renewable energy sources and thus of linking and channelling energy from wind and solar plants, which only produce energy subject to availability, together with top-up energy from biogas and hydroelectric power.

Изменение 246
Anne Laperrouze

Предложение за директива
Съображение 29

Текст, предложен от Комисията

(29) При все, че в Директива 2005/36/ЕО са включени изисквания за взаимно признаване на професионалните квалификации, включително на архитектите, съществува допълнителна необходимост да се осигури от страна на архитектите и проектантите подходящо разглеждане на възможно включване в техните проекти на **използването на възобновяема енергия**. Държавите членки следва да предоставят ясни указания в това отношение. Това следва да бъде извършено, без да се влиза в противоречие с разпоредбите на Директива 2005/36/ЕО и по-специално на нейните членове 46 и 49.

Изменение

(29) При все че в Директива 2005/36/ЕО са включени изисквания за взаимно признаване на професионалните квалификации, включително на архитектите, съществува допълнителна необходимост да се осигури от страна на архитектите и проектантите подходящо разглеждане на възможно включване в техните проекти на **оптималното съчетание от възобновяеми енергийни източници и високоефективни технологии**. Държавите членки следва да предоставят ясни указания в това отношение. Това следва да бъде извършено, без да се влиза в противоречие с разпоредбите на Директива 2005/36/ЕО и по-специално на нейните членове 46 и 49.

Or. en

Обосновка

Policies should be defined in terms of result-based obligations rather than in terms of means. It requires therefore an optimal combination of renewable energy sources and high-efficiency technologies, rather than one or the other option. Furthermore, for a given building, there might not exist locally available renewable energy sources. Energy efficiency is essential to meet the 2020 targets. This is all the more important for buildings, since they offer important energy efficiency potential.

Изменение 247
Françoise Grossetête

Предложение за директива
Съображение 29

Текст, предложен от Комисията

(29) При все, че в Директива 2005/36/ЕО са включени изисквания за взаимно признаване на професионалните квалификации, включително на архитектите, съществува допълнителна необходимост да се осигури от страна на архитектите и проектантите подходящо разглеждане на възможно включване в техните проекти на **използването на възобновяема енергия**. Държавите членки следва да предоставят ясни указания в това отношение. Това следва да бъде извършено, без да се влиза в противоречие с разпоредбите на Директива 2005/36/ЕО и по-специално на нейните членове 46 и 49.

Изменение

(29) При все че в Директива 2005/36/ЕО са включени изисквания за взаимно признаване на професионалните квалификации, включително на архитектите, съществува допълнителна необходимост да се осигури от страна на архитектите и проектантите подходящо разглеждане на възможно включване в техните проекти на **оптималното съчетание от възобновяеми енергийни източници и високоефективни технологии**. Държавите членки следва да предоставят ясни указания в това отношение. Това следва да бъде извършено, без да се влиза в противоречие с разпоредбите на Директива 2005/36/ЕО и по-специално на нейните членове 46 и 49.

Or. en

Обосновка

Policies should be defined in terms of result-based obligations rather than in terms of means. It requires therefore an optimal combination of renewable energy sources and high-efficiency technologies, rather than one or the other option. Furthermore, for a given building, there might not exist locally available renewable energy sources. Energy efficiency is essential to meet the 2020 targets. This is all the more important for buildings, since they offer important energy efficiency potential.

Изменение 248
Jerzy Buzek

Предложение за директива
Съображение 29 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(29а) Необходимо е да се окаже силна подкрепа за интеграцията на разпределителната мрежа за възобновяема енергия, както и за използването на системи за периодично складиране на енергия (например батерии) с оглед на „интегрираното“ производство на енергия от възобновяеми източници.

Or. en

Обосновка

The imbalance between the renewable energy supply and demand requires efficient intermediate energy storage capacity.

Изменение 249
Vittorio Prodi

Предложение за директива
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(30) Разходите за присъединяването към **мрежата** на нови производители на електроенергия от възобновяеми енергийни източници следва да бъдат обективни, прозрачни и недискриминационни, като следва надлежно да се отчете ползата за мрежата от наличието на присъединените производители..

(30) Разходите за присъединяването към **електроенергийната и газопреносната мрежи** на нови производители на електроенергия **и газ** от възобновяеми енергийни източници следва да бъдат обективни, прозрачни и недискриминационни, като следва надлежно да се отчете ползата за мрежата от наличието на присъединените производители.

Or. it

Обосновка

The provisions should be extended to cover the production of gas from renewable energy sources, as well.

Изменение 250
Umberto Guidoni

Предложение за директива
Съображение 30

Текст, предложен от Комисията

(30) Разходите за присъединяването към мрежата на нови производители на електроенергия от възобновяеми енергийни източници следва да бъдат обективни, прозрачни и недискриминационни, като следва надлежно да се отчете ползата за мрежата от наличието на присъединените производители.

Изменение

(30) Разходите за присъединяването към мрежата на нови производители на електроенергия от възобновяеми енергийни източници следва да бъдат обективни, прозрачни и недискриминационни, като следва надлежно да се отчете ползата за мрежата от наличието на присъединените производители, **по-специално посредством специална схема за разпределяне на разходите по свързването.**

Or. it

Изменение 251
Anni Podimata

Предложение за директива
Съображение 30 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(30а) Производителите на електроенергия, които искат да разработят потенциала на енергията от възобновяеми източници в периферните райони на Общността, по-специално в островни или слабо населени райони, следва да се ползват с разумни тарифи за свързване. Това е с цел да се гарантира, че те не са в

неравностойно положение в сравнение с производителите, намиращи се в по-централни, по-индустриализирани или по-гъсто населени райони.

Or. en

Обосновка

The text of the Commission's proposal underlines that connection costs to the grid must be 'transparent' and 'non-discriminatory'. This point is not questioned, but there is a risk of slippage, if there is a misinterpretation of the principle of 'non-discrimination'. Forbidding all policies not aimed at maintaining a level playing field will not take into account the special needs of isolated communities.

Изменение 252
Claude Turmes

Предложение за директива
Съображение 30 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(30а) Решенията по конкретни проекти от страна на администрацията, отговаряща за надзора над разрешаването, сертифицирането и лицензирането на инсталации за възобновяема енергия, следва да бъдат обективни, прозрачни, недискриминационни и съразмерни. Поради това следва да се отхвърля всяка една злоупотреба или изкуствено издигната пречка пред възобновяемите източници като класификацията на проектите за производство на възобновяема енергия в категорията на инсталациите, които представляват висок риск за здравето.

Or. en

Обосновка

Un-due administrative barriers towards the development of renewable energies must be forbidden.

Изменение 253
Claude Turmes

Предложение за директива
Съображение 31

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(31) При определени обстоятелства е невъзможно да бъдат осигурени изцяло преносът и разпределението на електроенергията, произведена от възобновяеми енергийни източници, без да се наруши надеждността и сигурността на системата. При такива обстоятелства, би могло да е уместно предоставянето на финансови компенсации на съответните производители.

заличава се

Or. en

Обосновка

There is no reason for such a recital.

Изменение 254
Herbert Reul

Предложение за директива
Съображение 31

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(31) При определени обстоятелства е невъзможно да бъдат осигурени изцяло преносът и разпределението на електроенергията, произведена от възобновяеми енергийни източници, без

(31) При определени обстоятелства е невъзможно да бъдат осигурени изцяло преносът и разпределението на електроенергията, произведена от възобновяеми енергийни източници, без

да се наруши надеждността и сигурността на системата. При такива обстоятелства, *би могло да е уместно предоставянето на финансови компенсации на съответните производители.*

да се наруши надеждността и сигурността на системата. При такива обстоятелства, *следва да е възможно да се изисква от оператора на мрежата да разгледа възможността за увеличаване на капацитета на мрежата.*

Or. de

Обосновка

Most Member States already promote the production of power from renewable sources by fixed feed-in payments paid by the public. In the case of electricity, for example, such fixed feed-in payments lead to price rises. If compensation is now also to be paid to cover cases where additionally produced electricity cannot be taken up into the grid – for example during a storm in the case of wind energy – this too would further increase the price of electricity, but it would not serve the purpose of expanding the network.

Изменение 255 Werner Langen

Предложение за директива Съображение 33 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(33а) Енергия, произведена от електроцентрали за вятърна енергия, разположени в морето извън териториалните води, следва да се разпредели на държавата-членка, с чиято мрежа са свързани електроцентралите.

Or. de

Обосновка

In some Member States offshore wind farms will lie outside territorial waters. These power plants should also be taken into account.

Изменение 256
Claude Turmes

Предложение за директива
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията

(34) Производството на **биогорива** следва да бъде устойчиво развито от екологична гледна точка. Следователно, за **биогоривата, които се прилагат за изпълнение** на посочените в настоящата директива цели, както **също** и за **биогоривата, които ползват** подкрепа от настоящите насърчителни схеми, следва да се въведе изискване да **отговарят** на критериите за устойчиво екологично развитие.

Изменение

(34) Производството на **биомаса за енергийни цели** следва да бъде устойчиво развито от екологична **и социална** гледна точка. Следователно за **биомасата за производство на енергия, която се използва с оглед на изпълнението** на посочените в настоящата директива цели, както и за **биомасата, която се ползва с** подкрепа от настоящите насърчителни схеми, следва да се въведе изискване да **отговаря** на критериите за устойчиво екологично **и социално** развитие.

Or. en

Обосновка

Environmental and social sustainability criteria should apply to all biomass applications.

Изменение 257
Umberto Guidoni

Предложение за директива
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията

(34) Производството на биогорива следва да бъде устойчиво развито от екологична гледна точка. Следователно, за биогоривата, които се прилагат за изпълнение на посочените в настоящата директива цели, както също и за биогоривата, които ползват подкрепа от настоящите насърчителни схеми, следва да се въведе изискване да отговарят на критериите за устойчиво екологично

Изменение

(34) Производството на биогорива следва да бъде устойчиво развито от екологична гледна точка **и в съответствие с трудовото законодателство**. Следователно, за биогоривата, които се прилагат за изпълнение на посочените в настоящата директива цели, както също и за биогоривата, които ползват подкрепа от настоящите насърчителни схеми, следва

развитие.

да се въведе изискване да отговарят на критериите за устойчиво екологично развитие и **да бъдат съобразени с конвенциите на Международната организация на труда относно правата на трудещите се и условията на труд.**

Or. it

Обосновка

Compliance with labour legislation should be an essential criterion, on a par with environmental sustainability, and ratification and implementation of the principal labour standards laid down by the ILO should be verified.

Изменение 258
Lambert van Nistelrooij

Предложение за директива
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията

(34) Производството на **биогорива** следва да бъде устойчиво развито от екологична гледна точка. Следователно, за **биогоривата, които се прилагат за изпълнение** на посочените в настоящата директива цели, както **също** и за **биогоривата, които ползват** подкрепа от настоящите насърчителни схеми, следва да се въведе изискване да **отговарят** на критериите за устойчиво екологично развитие.

Изменение

(34) Производството на **биомаса** следва да бъде устойчиво развито от екологична гледна точка. Следователно за **биомасата, която се използва с оглед на изпълнението** на посочените в настоящата директива цели, както и за **биомасата, която се ползва с** подкрепа от настоящите насърчителни схеми, следва да се въведе изискване да **отговаря** на критериите за устойчиво екологично развитие.

Or. en

Обосновка

Why should only biofuels and bioliquids be environmentally sustainable and not other biomass?

Изменение 259
Britta Thomsen

Предложение за директива
Съображение 34

Текст, предложен от Комисията

(34) Производството на биогорива следва да бъде устойчиво развито от екологична гледна точка. Следователно, за биогоривата, които се *прилагат за изпълнение* на посочените в настоящата директива цели, както също и за биогоривата, които ползват подкрепа от настоящите насърчителни схеми, следва да се въведе изискване да отговарят на критериите за устойчиво екологично развитие.

Изменение

(34) Производството на биогорива следва да бъде устойчиво развито от екологична гледна точка. Следователно за биогоривата, които се *използват с оглед на изпълнението* на посочените в настоящата директива цели, както също и за биогоривата, които *се* ползват с подкрепа от настоящите насърчителни схеми, следва да се въведе изискване да отговарят на критериите за устойчиво екологично **и социално** развитие.

Or. en